



UPS 17xx
UPS 17xx x

F **Français**

Mode d'emploi

CONGELATEUR

Sommaire

Mode d'emploi, 1
Assistance, 3
Description de l'appareil, 7
Installation, 17
Mise en marche et utilisation, 17
Entretien et soin, 18
Précautions et conseils, 18
Anomalies et remèdes, 19

I **Italiano**

Istruzioni per l'uso

CONGELATORE

Sommario

Istruzioni per l'uso, 1
Assistenza, 3
Descrizione dell'apparecchio, 6
Installazione, 11
Avvio e utilizzo, 11
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 12
Anomalie e rimedi, 13

E **Español**

Manual de instrucciones

CONGELADOR

Sumario

Manual de instrucciones, 1
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 7
Instalación, 20
Puesta en funcionamiento y uso, 20
Mantenimiento y cuidados, 21
Precauciones y consejos, 21
Anomalías y soluciones, 22

GB **English**

Operating Instructions

FREEZER

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 3
Description of the appliance, 6
Installation, 14
Start-up and use, 14
Maintenance and care, 15
Precautions and tips, 15
Troubleshooting, 16

P **Portugues**

Instruções para a utilização

CONGELADOR

Índice

Instruções para a utilização, 1
Assistência, 4
Descrição do aparelho, 8
Instalação, 23
Início e utilização, 23
Manutenção e cuidados, 24
Precauções e conselhos, 24
Anomalias e soluções, 25



PL Polski

Instrukcja obsługi

ZAMRAŻARKA

Spis treści

Instrukcja obsługi, 2
Serwis Techniczny, 4
Opis urządzenia, 8
Instalacja, 26
Uruchomienie i użytkowanie, 26
Konservacja i utrzymanie, 27
Zalecenia i środki ostrożności, 27
Anomalie i środki zaradcze, 28

S Svenska

Bruksanvisning

FRYS

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 2
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten, 10
Installation, 35
Start och användning, 35
Underhåll och skötsel, 36
Säkerhetsföreskrifter och råd, 36
Fel och åtgärder, 37

DK Dansk

Brugervejledning

FRYSEN

Oversigt

Brugervejledning, 2
Servicecenter, 5
Beskrivelse af apparatet, 9
Installation, 29
Start og brug, 29
Vedligeholdelse, 30
Forholdsregler og gode råd, 30
Fejlfinding og afhjælpning, 31

NO Norsk

Bruksanvisning

FRYSESKAP

Innhold

Bruksanvisning, 2
Teknisk assistanse, 5
Beskrivelse av apparatet, 10
Installasjon, 38
Oppstart og bruk, 38
Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 39
Forholdsregler og gode råd, 39
Feil og løsninger, 40

SF Suomi

Käyttöohjeet

PAKASTIN

Yhteenveto

Käyttöohjeet, 2
Huoltoapu, 5
Laitteen kuvaus, 9
Asennus, 32
Käynnistys ja käyttö, 32
Huolto ja hoito, 33
Varotoimet ja suositukset, 33
Häiriöt ja korjaustoimet, 34

TR Türkçe

Kullanma klavuzu

DONDURUCU

İçindekiler

Kullanım talimatları, 2
Teknik Servis 6
Cihazın tanımı 12
Montaj, 44
Aksesuarlar, 44
Çalıştırma ve kullanım, 45
Bakım ve özen, 45
Önlemler ve öneriler, 46
Arızalar ve onarımlar, 46

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi *Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama.
È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.
Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

I - modello
GB - model
F - modèle
E - modelo
P - modelo
PL - model
DK - model
SF - malli
S - modell
NO - modell
TR - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	Alt. W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75				
Gross Bruto			Net Util		Freez. Capac	Class
Brut			Brut		Poder de Cong	Clase
					kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Compr.	kg 0,090	P.S.4	HIGH-235			
Made in Italy		13918				

I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
E - número de serie
P - número de série
PL - numer seryjny
DK - serienummer
SF - serjanumero
S - serienummer
NO - serienummer
TR - seri numarasi

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir *Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver *Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

La siguiente información es válida solo para España. Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

P

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as *Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controles, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

PL

Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnej jej części.

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

- I - modello
- GB - model
- F - modèle
- E - modelo
- P - modelo
- PL - model
- DK - model
- SF - malli
- S - modell
- NO - modell
- TR - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V~	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75				
Gross Bruto						
Bruto						
Net						
Util						
Gross Bruto						
Bruto						
Freez.						
Capac						
Class						
Poder de Cong						
kg/24 h						
4,0						
Clase						
Classe						
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW	140		
Made in Italy	13918					

- I - numero di serie
- GB - serial number
- F - numéro de série
- E - número de serie
- P - número de série
- PL - numer seryjny
- DK - serienummer
- SF - serjanumero
- S - serienummer
- NO - serienummer
- TR - seri numarası

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (*se Fejlfinding og afhjælpning*).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

SF

Huoltoapu

Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (*katso Häiriöt ja korjaustoimet*).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

Ilmoita:

- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiosaston alavasemalla olevasta tietolaatasta.

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

S

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (*se Fel och åtgärder*).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

NO

Teknisk assistanse

Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (*se Feil og løsninger*).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

Man må oppgi

- type feil
- Modellen på på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

I - modello
GB - model
F - modèle
E - modello
P - modello
PL - model
DK - model
SF - malli
S - modell
NO - modell
TR - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V~	Hz	150 W	70% W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75				
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util		
Brut		Brut		Utile		
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.L.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
E - número de serie
P - número de série
PL - numer seryjny
DK - serienummer
SF - serjanumero
S - serienummer
NO - serienummer
TR - seri numarası

TR

Teknik Servis

Teknik Servis ile irtibata geçmeden önce:

- Servise başvurmadan çözülebilecek bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz (*Arıza ve Onarım bölümüne bakınız*).
- Sonucun olumsuz olması durumunda, en yakın Teknik Servis ile irtibata geçiniz.

şağıdaki bilgileri bildiriniz:

- arıza tipi
- cihazın modeli (Mod.)
- seri numarası (S/N)

Bu bilgiler, soğutucu bölümü içinde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde bulunmaktadır.

Kesinlikle sadece yetkili teknik elemanlara başvurunuz ve her zaman orijinal yedek parçaları kullanınız.

Teknik Bilgiler	
Marka	HOTPOINT-ARISTON
Model	UPS 1721/HA UPS 1722 J/HA
İklim Sınıfı	T
Enerji Tüketimi	281 kWh/y
Enerji Sınıfı	A+
Dondurucu Bölüm	235lt
Soğutucu Bölüm	-

INDESIT COMPANY BEYAZ EŞYA PAZARLAMA A.Ş.

Karahasan Sok. No:11 Balmumcu 34349

Beşiktaş/İstanbul

TEL: (+90) 212 355 53 00

FAKS: (+90) 212 212 95 59

WEB: www.indesit.com.tr

INDESIT COMPANY BEYAZ EŞYA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Organize Sanayi Bölgesi 45030 / MANİSA

TEL: (+90) 236 233 19 05 – 233 18 20

FAKS: (+90) 236 233 16 52



I - modello
GB - model
F - modèle
E - modelo
P - modelo
PL - model
DK - model
SF - malli
S - modell
NO - modell
TR - model

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	1/4 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75				
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Freez. Capac	Class
Brut		Brut	Utile	Brut	Poder de Cong	Classe
					kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Compr.	kg 0,090	P.S-4	LOW 140			
Made in Italy		13918				

I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
E - número de serie
P - número de série
PL - numer seryjny
DK - serienummer
SF - serjanumero
S - serienummer
NO - serienummer
TR - seri numarası

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

- 1 **PIEDINO** di regolazione.
- 2 Vano **CONSERVAZIONE**.*
- 3 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE***
- 4 Pulsante **SUPER FREEZE**
- 5 Spia **SUPER FREEZE**.
- 6 Spia **ALIMENTAZIONE**.
- 7 Spia **ALLARME**.
- 8 Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

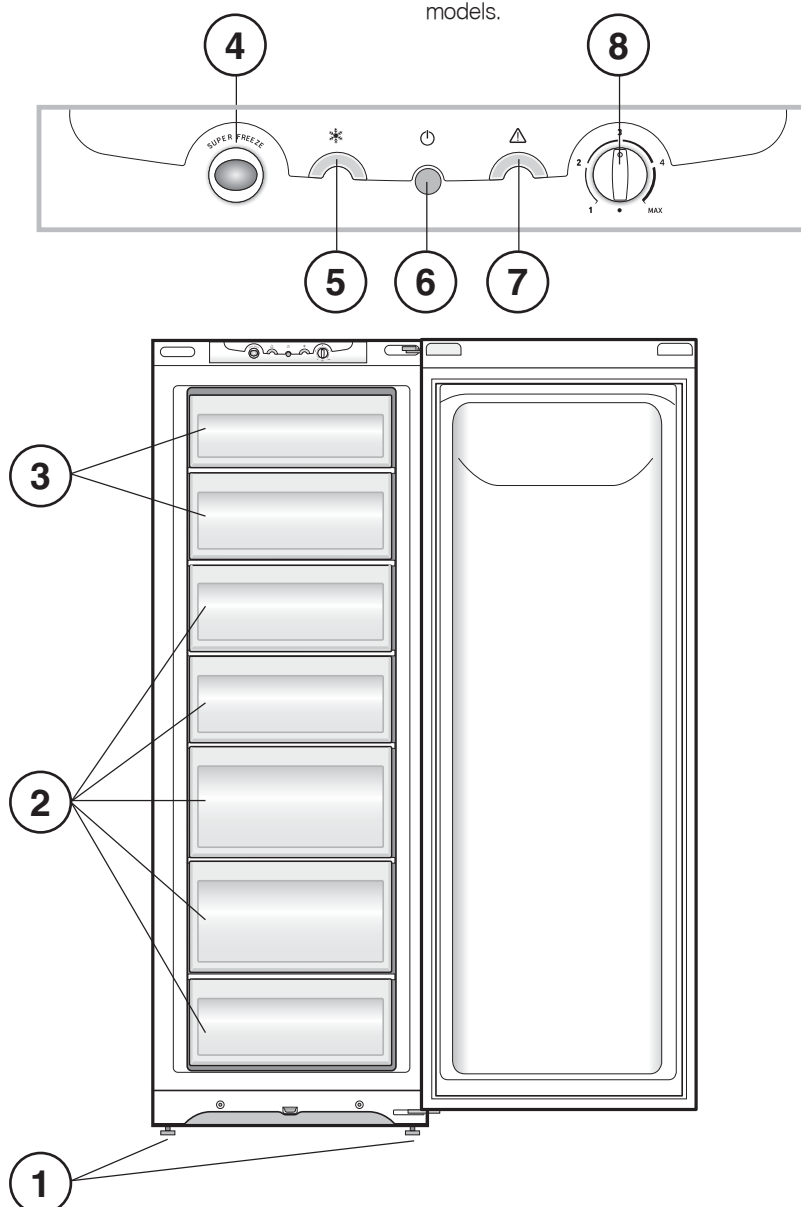
Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

- 1 Levelling **FEET**
- 2 **STORAGE** Compartment*
- 3 Flap **FREEZING** and **STORAGE** Compartment*
- 4 **SUPER FREEZE** Button
- 5 **SUPER FREEZE** Indicator light
- 6 **POWER** Indicator light
- 7 **WARNING** Indicator light
- 8 **TEMPERATURE CONTROL** Knob

* Varies by number and/or position, available only on certain models.



F

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

- 1 **PIED** de réglage
- 2 Compartiment **CONSERVATION***
- 3 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION***
- 4 Touche **SUPER FREEZE**
- 5 Voyant **SUPER FREEZE**
- 6 Voyant **ALIMENTATION**
- 7 Voyant **ALARME**
- 8 Bouton **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

E

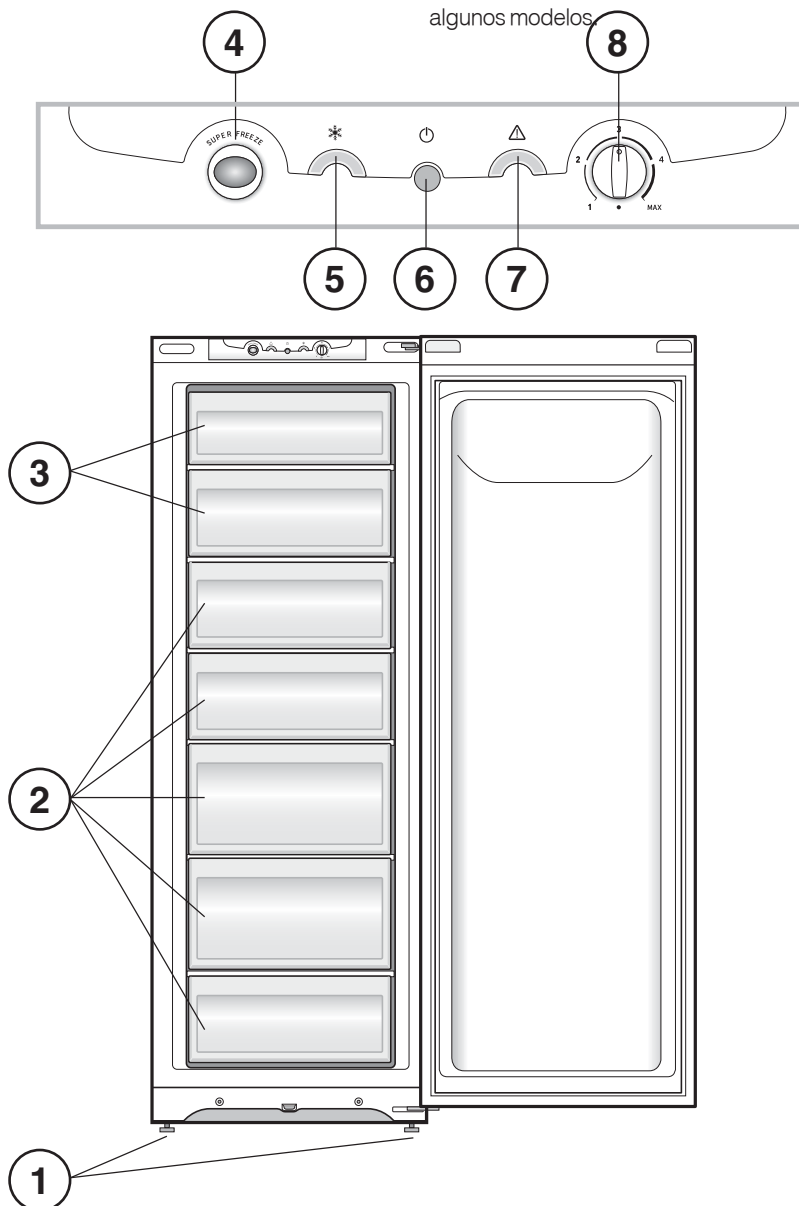
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

- 1 **PATAS** de regulación
- 2 Compartimiento **CONSERVACIÓN***
- 3 Compartimiento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN***
- 4 Botón **SUPER FREEZE**
- 5 Luz testigo **SUPER FREEZE**
- 6 Luz testigo **ALIMENTACIÓN**
- 7 Luz testigo **ALARMA**
- 8 Perilla de **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.



P

Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

- 1 **PEZINHO** de regulação
- 2 Compartimento para **CONSERVAÇÃO***
- 3 Compartimento para **CONGELAÇÃO e CONSERVAÇÃO***
- 4 Tecla **SUPER FREEZE**
- 5 Indicador luminoso de **SUPER FREEZE**
- 6 Indicador luminoso de **ALIMENTAÇÃO**
- 7 Indicador luminoso de **ALARME**
- 8 Manipulo para a **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

PL

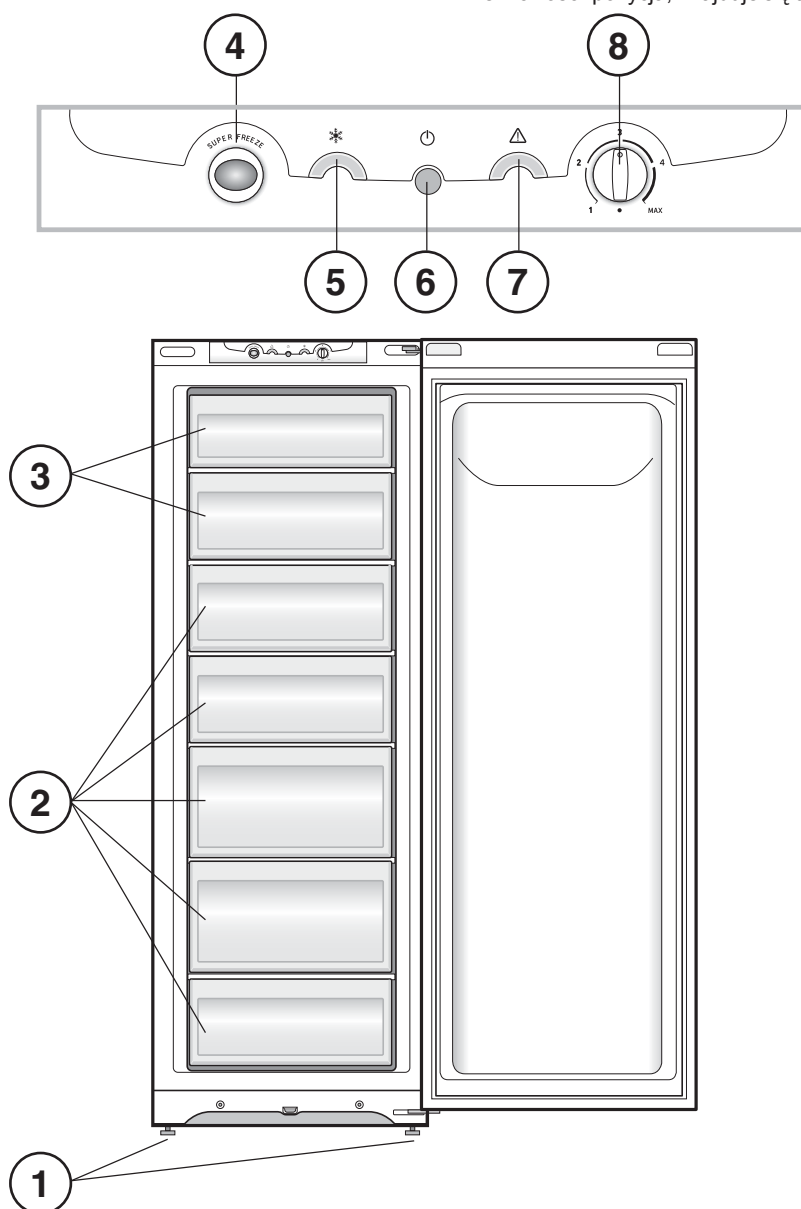
Opis urządzenia

Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.

- 1 **NÓŻKA** regulacyjna
- 2 Komora **PRZECHOWYWANIE***
- 3 Komora **ZAMRAZANIE i PRZECHOWYWANIE***
- 4 Przycisk **SUPER FREEZE**
- 5 Lampka kontrolna **SUPER FREEZE**
- 6 Lampka kontrolna **ZASILANIE**
- 7 Pokrętko do **REGULACJI TEMPERATURY**
- 8 Lampka kontrolna **ALARM**

* Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.



DK

Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

- 1 **INDSTILLINGSBEN.**
- 2 **FRYSERUM.***
- 3 **FRYSE- og OPBEVARINGSRUM***
- 4 Tast til **SUPER FREEZE.**
- 5 Kontrollampe for **SUPER FREEZE.**
- 6 Kontrollampe for **STRØMFORSYNING.**
- 7 Kontrollampe for **ALLARME.**
- 8 Knap til **REGULERING AF TEMPERATUREN.**

* Kan varieres i antal og/eller placering. Findes kun på nogle modeller.

SF

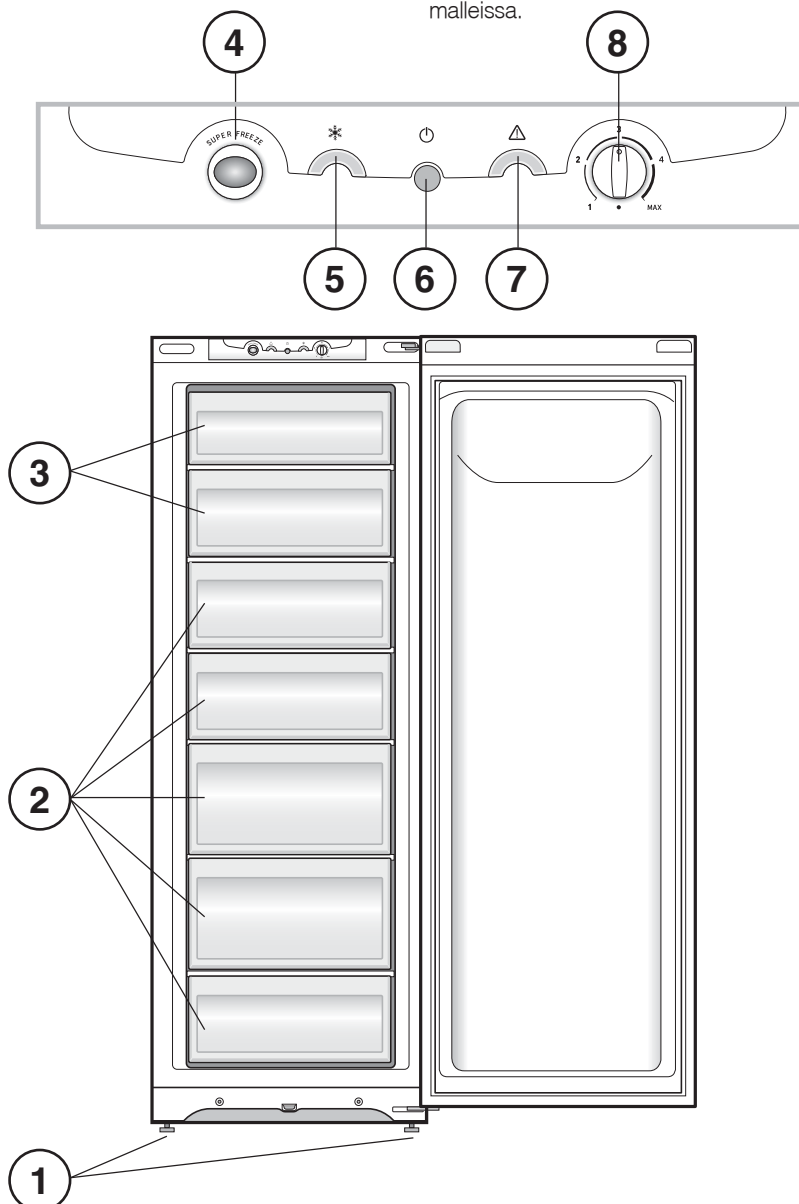
Laitteen kuvaus

Kokonaiskuva

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

- 1 **SÄÄTÖJALKA**
- 2 **SÄILYTYSLAATIKKO***
- 3 **PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKO***
- 4 Painike **SUPER FREEZER**
- 5 Merkkivalo **SUPER FREEZER**
- 6 Merkkivalo **VIRRANSYÖTÖ**
- 7 Merkkivalo **HÄLYTYKSEN**
- 8 **LÄMPÖTILAN SÄÄTÖNAPPULA**

* Määrä ja/tai asento voivat vaihdella, Olemassa vain tietyissä malleissa.



S

Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

- 1 **JUSTERFOT**
- 2 Utrymme för **FÖRVARING***
- 3 Utrymme för **INFRYSNING** och **FÖRVARING***
- 4 Knapp för **SUPER FREEZE**
- 5 Kontrollampa för **SUPER FREEZE**
- 6 Kontrollampa för **NÄTANSLUTNING**
- 7 Kontrollampa för **LARM**
- 8 **TEMPERATURVREDET**

* Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

NO

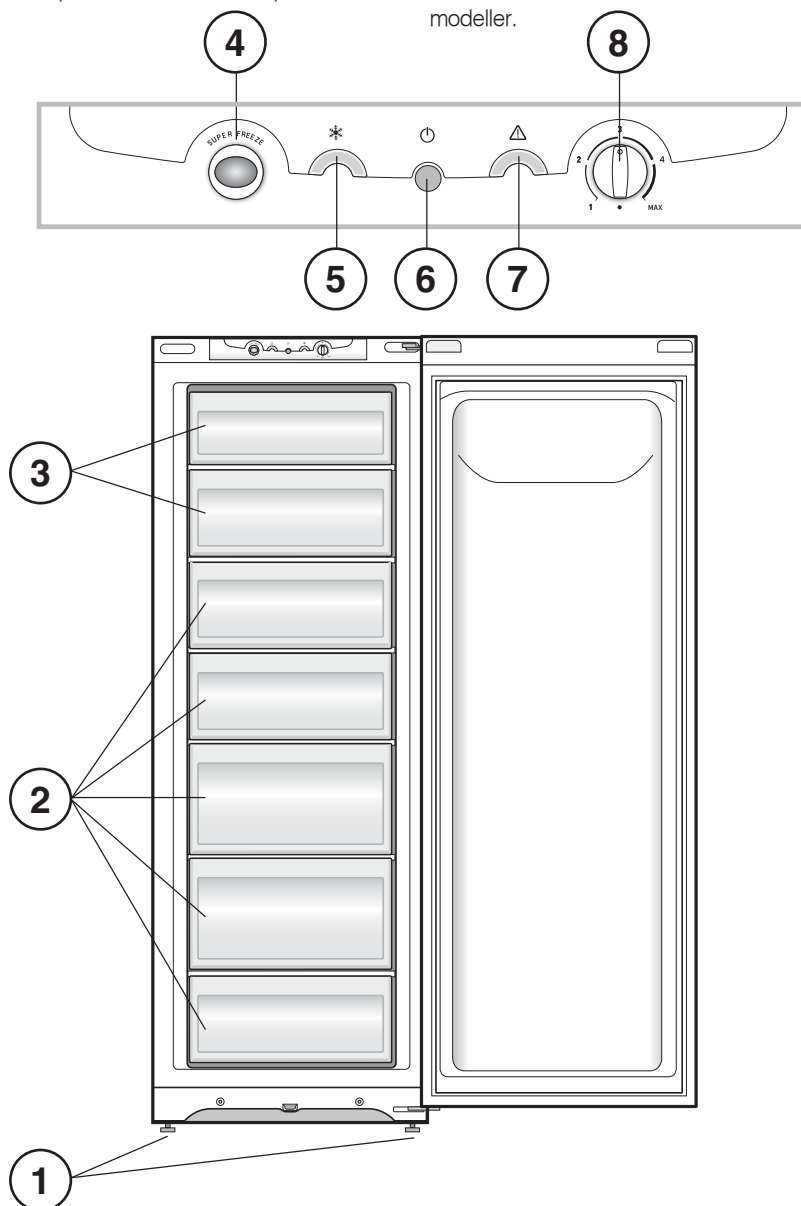
Beskrivelse av apparatet

Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

- 1 **FOT** for nivåregulering
- 2 Rommet **OPPBEVARING***
- 3 Rommet **INNFrysING** og **OPPBEVARING***
- 4 Tasten **SUPER FREEZE**
- 5 Varsellampen **SUPER FREEZE**
- 6 Varsellampen **STRØMFORSYNING**
- 7 Varsellampen **ALARM**
- 8 Bryteren for **TEMPERATURREGULERING**

* Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon, Kun på enkelte modeller.



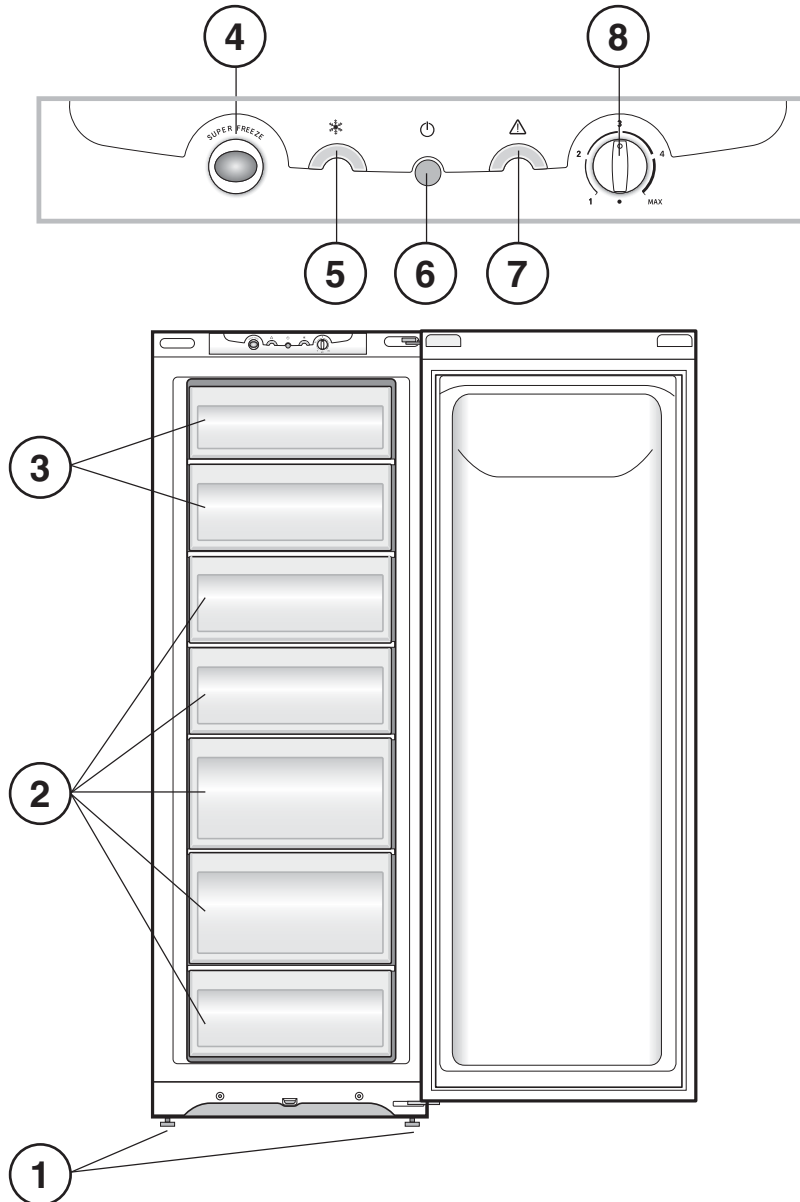
Cihazın tanımı

Genel görünüm

Kullanım talimatları birkaç model için geçerli olduğu için şekil satın aldığınız cihazda olmayabilecek ayrıntıları gösterebilir. Sonraki sayfalarda en karışık cisimler açıklanmıştır.

- 1 Ayak
- 2 Saklama Bölmesi*
- 3 Dondurma ve Saklama bölmesi*
- 4 **SUPER DONDURUCU** ayar Düğmesi
- 5 **SUPER DONDURUCU** uyarı lambası
- 6 **POWER** uyarı lambası
- 7 **ALARM** uyarı lambası
- 8 DONDURUCU kontrol ayar düğmesi

* Sadece bazı modellerde mevcuttur, Sayısı ve/veya pozisyonu değişebilir.



I

Reversibilità apertura porte

GB

Reversible doors

F

Réversibilité des portes

E

Reversibilidad de la apertura de las puertas

P

Reversibilidade da abertura das portas

DK

Omvendt døråbning

SF

Ovien avausuunnan kääntäminen

S

Omhängning av dörr

NO

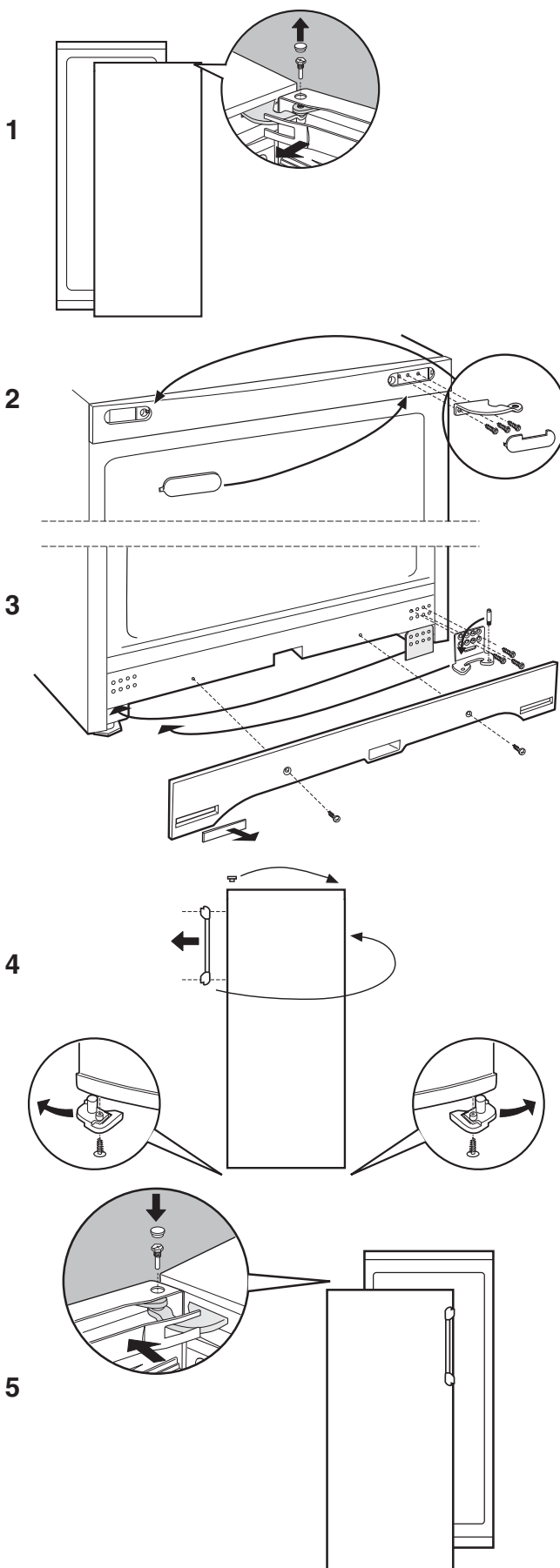
Ombytting av døråpning

PL

Zmiana kierunku otwierania drzwi

TR

Kapıların açılış yönünün değiştirilmesi



Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghie e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE e rossa ALLARME (la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non deve essere su ●).

2. Portare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione SUPER: si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE.
3. Quando la spia rossa si sarà spenta posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su una posizione media. A questo punto il congelatore può essere utilizzato.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA.
1 = meno freddo **MAX** = più freddo
Si consiglia, comunque, una posizione media.
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nei vani superiori CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta all'interno del congelatore (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
 - per piccole quantità, inferiori alla metà di quella indicata sulla targhetta caratteristiche, premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti nei vani superiori CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE e chiudere la porta. Dopo 24 ore, terminato il congelamento, ripremere il pulsante SUPER FREEZE.
 - per grosse quantità, superiori alla metà di quella indicata sulla targhetta caratteristiche, premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) 24 ore prima dell'introduzione dei cibi da congelare. Dopo altre 24 ore, terminato il congelamento, ripremere il pulsante SUPER FREEZE.Questa operazione non va dimenticata se si vogliono evitare inutili sprechi di energia elettrica.



- L'introduzione di notevoli quantitativi di cibi da congelare può riscaldare momentaneamente la temperatura all'interno del congelatore (accensione della lampada rossa ALLARME). Tale situazione, essendo transitoria, non pregiudica la buona conservazione degli alimenti già stivati.
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel congelatore potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti. Non mettere il cibo oltre la linea rilievo situata nella parete interna dello scomparto (vedi figura). Questa linea indica il limite di carico. Il cibo oltre questa linea limiterà la circolazione dell'aria ed inciderà sulle prestazioni del congelatore.

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Spia ALLARME. Quando questa spia rossa si accende per un tempo prolungato, significa che il funzionamento del congelatore non è regolare e che la temperatura si sta alzando troppo. (Chiamare il Centro di Assistenza Tecnica.)

Tale spia può accendersi per un breve periodo:

- a) quando si apre la porta per un tempo prolungato (in fase di caricamento o prelievo di derrate).
- b) quando si preme il pulsante SUPERFREEZE.

In questi due casi l'accensione della spia non indica nessun difetto/anomalia nel congelatore.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su ●;
2. staccare la spina dalla presa.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

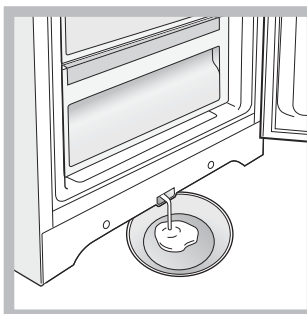
Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.

Per sbrinare l'apparecchio non usare oggetti taglienti ed appuntiti che potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante.

Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1. Il giorno precedente, premere il pulsante SUPERFREEZE (si accende la spia gialla SUPERFREEZE) per raffreddare ulteriormente gli alimenti.
2. Dopo 24 ore posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su ●.
3. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
4. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.
5. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno. Lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (vedi figura).



6. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
7. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.
- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (*vedi Manutenzione*).

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

La spia ALLARME sempre accesa.

- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La porta viene aperta molto spesso.
- La manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.

Il motore funziona di continuo.

- La manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA è in posizione SUPER (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa (*vedi Descrizione*).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).

L'apparecchio emette molto rumore.

- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see *Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see *Assistance*).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Start-up and use

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see *Installation*).

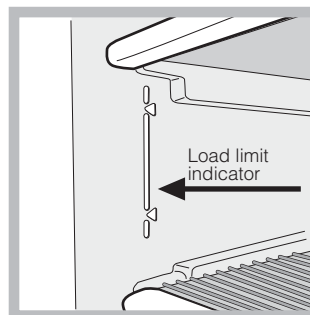
! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

1. Insert the plug into the socket and ensure that the red ALARM and green POWER indicator lights illuminate (the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob must not be on ●).

2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the "Super" position: the yellow SUPER FREEZE indicator light will illuminate.
3. When the red indicator light switches off, turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to a medium position. The freezer is now ready to be used.

Using the freezer to its full potential

- Use the TEMPERATURE CONTROL knob to adjust the temperature.
1 = warmest MAX = coldest
We recommend, however, a medium position.
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located within the freezer (for example: Kg/24h: 4).
- To freeze (if the freezer is already operating):
- for small quantities which are less than those indicated on the data plate, press the rapid freezing SUPER FREEZE button (the corresponding yellow indicator light illuminates), place the food inside and close the door. After 24 hours press the SUPER FREEZE button.
- for large quantities which are greater than the maximum load indicated on the data plate, hold down the rapid freezing SUPER FREEZE button. After 24 hours place the food inside the freezer and close the door. After another 24 hours press the SUPER FREEZE button.
! Remember to carry out this last step in order to save energy.
- Placing large amounts of fresh food in the freezer may temporarily increase the temperature inside the appliance (this is indicated when the WARNING Indicator light illuminates). This situation, as it is only temporary, does not adversely affect the storage conditions of food that is already frozen.
- In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin) and place the food directly onto the evaporator plates. If the top drawer is not used DO NOT store food beyond the line embossed in the interior of the freezer cabinet wall. This indicates the load limit. Food beyond this line will limit the air circulation and affect the performance of the freezer.



! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! Warning Indicator Light. When this red warning light comes on for a prolonged period of time, it means that the freezer is not functioning properly and the temperature is rising too much. (Call your Service Centre).

This warning light might come on for a brief period when:

- the door is left open for an extended period of time (when the freezer is being loaded or unloaded).
- the SUPER FREEZE button has been pressed.

In these two cases, the fact that the warning light comes on does not indicate that the freezer is malfunctioning or there is a defect.

Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

- set the TEMPERATURE CONTROL knob on ●
- pull the plug out of the socket

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

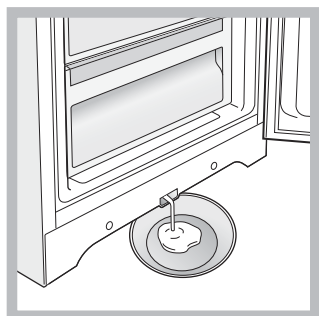
Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.

Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

- The day before defrosting, press the SUPER FREEZE button (the yellow SUPER FREEZE indicator light illuminates) to further cool the food.
- After 24 hours set the TEMPERATURE CONTROL knob on ●, which will switch the refrigerator off.
- Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
- Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.
- Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (see diagram).



- Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
- Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:
 - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
 - 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
 - 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be

separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

The green POWER indicator light does not illuminate.

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

The WARNING Indicator light is Always On.

- The door is not closed properly or has been open continuously.
- The door has been opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.

The motor runs continuously.

- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is in the "Fast Freeze" position: the yellow FAST FREEZE indicator light is on (*see Description*).
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*).

The appliance makes a lot of noise.

- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchiez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

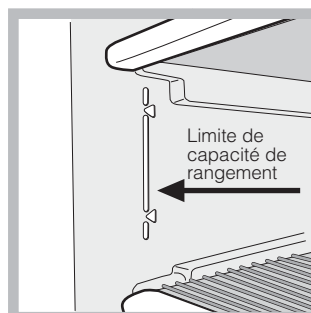
! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise et assurez-vous que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE et le voyant rouge ALARME s'allument (le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE ne doit pas être sur ●).
2. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur "Fast Freeze" : le voyant jaune FAST FREEZE s'allumera.
3. Quand le voyant rouge s'éteint, amenez le bouton REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur une position intermédiaire. Votre congélateur est alors prêt à l'emploi.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Pour régler la température, utilisez le Bouton RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE.
1 = moins froid MAX = plus froid
Une position intermédiaire est de toute manière conseillée.
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGÉLATION et CONSERVATION.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- L'étiquette placée à l'intérieur du congélateur vous renseigne sur la quantité maximale d'aliments pouvant être congelée quotidiennement (par exemple: kg/24h 4).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service):
- pour de petites quantités, inférieures à la moitié de la quantité reportée sur l'étiquette, appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Au bout de 24 heures, quand la congélation est terminée, appuyez à nouveau sur la touche SUPER FREEZE.
- pour de grosses quantités, supérieures à la moitié de la quantité totale reportée sur l'étiquette, appuyez sur la touche SUPER FREEZE 24 heures avant d'introduire des aliments à congeler. Au bout de 24 heures, quand la congélation est terminée, appuyez à nouveau sur la touche SUPER FREEZE. Il ne faut pas oublier d'effectuer cette opération pour éviter tout gaspillage d'énergie.
- L'introduction de grosses quantités d'aliments à congeler peut réchauffer momentanément la température à l'intérieur du congélateur (allumage de la lampe-témoin rouge). Cette situation transitoire, ne compromet pas la conservation des aliments déjà stockés.
- Pour gagner de la place à l'intérieur du congélateur, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes. Ne placez pas d'aliments au-delà de la ligne figurant sur la paroi interne du compartiment (voir figure). Celle-ci indique la limite de capacité de rangement. Tout aliment placé au-delà de cette ligne entravera la libre circulation de l'air et compromettra le bon fonctionnement du congélateur.



! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

! Voyant ALARME. L'allumage prolongé du voyant rouge indique que le congélateur ne fonctionne pas bien et qu'à l'intérieur la température monte trop. (Appelez le Service Après-Vente.).

Il arrive que ce voyant s'allume pendant un bref laps de temps:

- a) quand la porte reste ouverte trop longtemps (lors du stockage des denrées ou de leur prélèvement).
- b) quand on appuie sur la touche SUPERFREEZE.

Dans ces deux cas, l'allumage du voyant n'indique aucun défaut ou anomalie de fonctionnement du congélateur.

Entretien et soin

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

1. amenez le bouton RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur ●;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Dégivrage de l'appareil

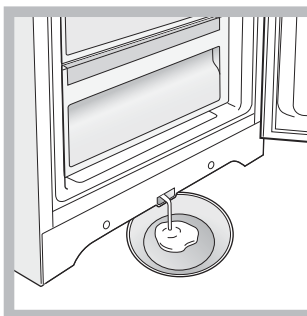
! Conformez-vous aux instructions suivantes.

Ne pas utiliser d'objets pointus et coupants pour dégivrer l'appareil, ils risqueraient d'endommager irréparablement le circuit réfrigérant.

Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel:

1. Le jour précédent appuyez sur la touche SUPER FREEZE (le voyant jaune SUPERFREEZE s'allume) pour refroidir encore plus les aliments.
2. Au bout de 24 heures amenez le Manette RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur ●.
3. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
4. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.
5. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN

pour acheminer l'eau vers l'extérieur. Laissez l'eau s'écouler dans un récipient (voir figure).



6. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
7. Avant de ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :

- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*).

L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Voyant ALARME allumée en permanence

- La porte n'est pas bien fermée ou a été ouverte continuellement.
- La porte est ouverte trop souvent.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte

Le moteur est branché en permanence.

- Le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE est sur "Super" (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé (*voir Description*).

Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso.
! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
 - el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
 - la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
 - la toma sea compatible con el enchufe del aparato.
- Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Puesta en funcionamiento y uso

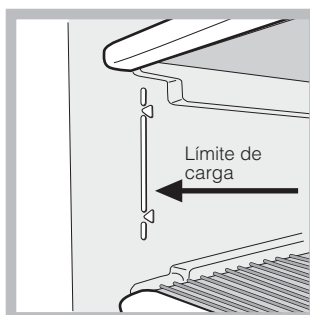
Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).
! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

1. Enchufe el aparato en la toma y verifique que se encienda el piloto verde de ALIMENTACIÓN y rojo de ALARMA (el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no debe estar en ●).
2. Lleve el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición "Super": se encenderá el piloto amarillo FAST FREEZE.
3. Cuando el piloto rojo se haya apagado, coloque el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en una posición media. A partir de ese momento se puede utilizar el congelador.

Uso óptimo del congelador

- Para regular la temperatura utilice la perilla de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA.
1 = menos frío MAX = más frío
Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad diaria máxima de alimentos que se puede congelar está indicada en la placa de características ubicada en el interior del congelador (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para congelar (si el congelador ya está en funcionamiento):
- para pequeñas cantidades, inferiores a la mitad de la indicada en la placa de características, pulse el botón SUPER FREEZE (congelación rápida) (encendido del correspondiente piloto amarillo), introduzca los alimentos y cierre la puerta. Después de 24 horas, terminada la congelación, presionar nuevamente el botón SUPER FREEZE
- para grandes cantidades, superiores a la mitad de la indicada en la placa de características, pulse el botón SUPER FREEZE 24 horas antes de la introducción de los alimentos que se deben congelar. Después 24 horas, terminada la congelación, presionar nuevamente el botón SUPER FREEZE. No debe olvidar realizar esta operación si quiere evitar gastos inútiles de energía.
- La introducción de notables cantidades de alimentos para congelar puede aumentar momentáneamente la temperatura en el interior del congelador (encendido de la lámpara roja). Dicha situación, siendo transitoria, no perjudica la buena conservación de los alimentos contenidos en el congelador.
- Para obtener un mayor espacio en el congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.
No colocar los alimentos más allá de la línea en relieve de la pared interna del compartimiento (ver figura). Esta línea indica el límite de carga. Los alimentos que se encuentren más allá de esta línea limitarán la circulación del aire e influirán sobre las prestaciones del congelador.



! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Luz testigo ALARMA. Cuando esta luz testigo roja permanece encendida durante un tiempo prolongado, significa que el funcionamiento del congelador no es regular y que la temperatura se está elevando demasiado. (Llame al Centro de Asistencia Técnica). Dicha luz testigo puede encenderse durante un breve período de tiempo:

- a) cuando la puerta permanece abierta durante un tiempo prolongado (durante la carga o toma de productos).
- b) cuando se lleva el botón SUPER FREEZE.

En estos dos casos el encendido de la luz testigo no indica ningún desperfecto/anomalía en el congelador.

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque la perilla de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en ●;
2. desenchufe el aparato.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja embebida en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice solventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato

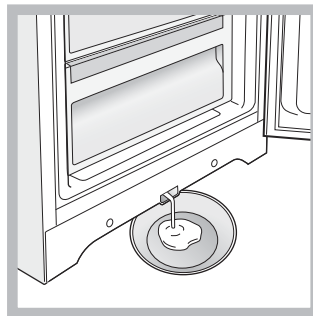
! Respete las instrucciones que se dan a continuación.

Para descongelar el aparato no utilice objetos cortantes o con punta porque podrían dañar irremediablemente el circuito refrigerante.

Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

1. El día anterior pulse el botón SUPER FREEZE (se encenderá la luz testigo amarilla SUPER FREEZE) para enfriar ulteriormente los alimentos.
2. Después de 24 horas lleve nuevamente el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ●.
3. Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
4. Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimiento congelador recipientes con agua tibia.
5. Algunos aparatos poseen el SISTEMA DRAIN para enviar el

agua hacia el exterior: deje que el agua fluya reuniéndola en un recipiente (ver la figura).



6. Limpie y seque con cuidado el compartimiento congelador antes de volver a encender el aparato.
7. Avant de ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los

niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.

- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en un ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

- El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (*ver Mantenimiento*).

El aparato hace mucho ruido.

- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

La luz testigo verde de ALIMENTACIÓN no se enciende.

- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El piloto de ALARMA está siempre encendido.

- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La puerta se abre muy a menudo;
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.

El motor funciona continuamente.

- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA está en la posición "Supe" (congelación rápida): el piloto amarillo SUPER FREEZE está encendido (*ver Descripción*).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.

Instalação

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuirão.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Início e utilização

Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).

! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

1. Ligue a ficha na tomada e certifique-se que o indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO e o vermelho de ALARME acendem-se (o selector REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não deve estar em ●).
2. Coloque o selector REGULAÇÃO DA TEMPERATURA na posição "Super": o indicador luminoso amarelo FAST FREEZE se acenderá.
3. Quando o indicador vermelho se desligar, posicionar o selector REGULAÇÃO DA TEMPERATURA numa posição média. Nesta altura o congelador já poderá ser utilizado.

Utilize melhor o congelador

- Para regular a temperatura utilize o Manípulo REGULAÇÃO DA TEMPERATURA
1 = menos frio **MAX** = mais frio.
 É aconselhado em todo o caso uma posição média
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados; mas devem ser guardados no compartimento superior de CONGELAÇÃO e CONSERVAÇÃO.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima quotidiana de alimentos a ser congelada é indicada na placa das características situada no interior do congelador (exemplo: Kg/24h 4).
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar):
 - para pequenas quantidades, menores da metade daquela indicada na placa de identificação, prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso amarelo), coloque os alimentos dentro e feche a porta. Depois de 24 horas, ao terminar de congelar, prima novamente a tecla SUPER FREEZE.
 - para grandes quantidades, superiores a metade daquela indicada na placa de identificação, prima a tecla SUPER FREEZE 24 horas antes de introduzir os alimentos a serem congelados. Depois de 24 horas, ao terminar de congelar, prima novamente a tecla SUPER FREEZE. Esta operação não deve ser esquecida, se desejar-se evitar inúteis desperdícios de electricidade.
- A introdução de notáveis quantidades de alimentos a serem congelados pode aquecer momentaneamente a temperatura no interior do congelador (acende-se a lâmpada vermelha). Esta situação, por ser transitória, não prejudica a boa conservação dos alimentos já guardados.
- A fim de obter um espaço maior no congelador, é possível tirar as gavetas das suas posições (excepto aquela mais baixa) e guardar os alimentos directamente nas chapas de evaporação. Não colocar a comida além da linha em relevo situada na parede interior da divisória (veja figura). Esta linha indica o limite de carga. A comida colocada para além de dita linha limitará a circulação do ar afectando o rendimento do congelador.



! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

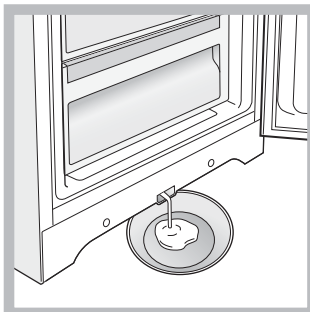
! Indicador luminoso de ALARME. Quando este indicador luminoso vermelho estiver aceso durante um prazo prolongado, significa que o funcionamento do congelador não está regular e que a temperatura está a subir excessivamente. (Chamar o Centro de Assistência Técnica.)

Este indicador luminoso pode acender-se um breve período:

- a) quando a porta permanecer aberta durante um prazo prolongado (ao colocar-se ou retirar-se alimentos).
- b) quando a tecla de SUPER FREEZE (congelação rápida) foi premida.

Nestes casos o indicador acende-se mas não estará a indicar defeito/anomalia alguma do congelador.

4. Deixe a porta aberta até o gelo ter-se derretido inteiramente; para facilitar a operação coloque recipientes com água morna dentro do compartimento congelador.
5. Alguns aparelhos são equipados com um SISTEMA DE DRAIN para conduzir a água para fora. Deixe a água defluir para um recipiente (veja a figura).



6. Limpe e enxugue o compartimento congelador com cuidado antes ligar novamente o aparelho.
7. Antes de introduzir os alimentos no compartimento do congelador, aguardar aproximadamente duas horas para o restabelecimento das condições ideais de conservação.

Manutenção e cuidados

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de REGULAÇÃO DA TEMPERATURA em ●;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Descongelo o aparelho

! Obedeça as seguintes instruções.

Para degelar o aparelho não utilize objectos cortantes e pontiagudos que poderiam danificar irremediavelmente o circuito refrigerante.

Se a camada de gelo for superior a 5 mm. será necessário degelar manualmente:

1. Na véspera, prima a tecla SUPER FREEZE (acende-se o indicador luminoso amarelo de SUPERFREEZE) para esfriar ainda mais os alimentos.
2. Depois de 24 horas, posicione o selector REGULAÇÃO DA TEMPERATURA em ●.
3. Envolve os alimentos congelados industrialmente ou em casa com folhas de papel e guarde-os num sítio fresco.

Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.

- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

Anomalias e soluções

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

O indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO não se acende.

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.

O indicador ALARME sempre aceso.

- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A porta tem sido aberta frequentemente.

- O selector REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa.

O motor está a funcionar continuamente.

- O selector REGULAÇÃO DA TEMPERATURA está na posição "Super" (congelação rápida): o indicador amarelo SUPER FREEZE está aceso (*veja Descrição*).
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.
- A espessura do gelo ultrapassa 2 ~ 3 mm. (*veja a Manutenção*).

O aparelho está a fazer ruído.

- O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (!- patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Uruchomienie i użytkowanie

Włączenie lodówko-zamrażarki

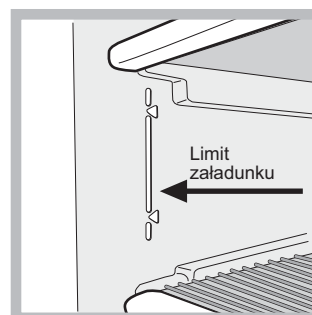
! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).

! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnętrze i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka i sprawdzić czy zaświeciła się zielona kontrolka ZASILANIE i czerwona ALARM (pokrętko REGULACJA TEMPERATURY nie może się znajdować w pozycji "●").
2. Ustawić pokrętko REGULACJA TEMPERATURY w pozycji SUPER: zaświeci się żółta kontrolka SUPER FREEZE.
3. Kiedy czerwona kontrolka zgaśnie, ustawić pokrętko REGULACJA TEMPERATURY w pozycji pośredniej. Teraz można już korzystać z zamrażarki.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętko do REGULACJI TEMPERATURY.
1 = mniej zimno MAX = bardziej zimno
Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnętrzu lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa):
- małych ilości, mniejszych od podanych na tabliczce znamionowej, należy wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie) (zapali się odpowiednia żółta lampka kontrolna), a następnie włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Po kolejnych 24 godzinach, kiedy zamrażanie zostanie zakończone, ponownie nacisnąć przycisk SUPER FREEZE.
- dla dużych ilości produktów, większych od połowy maksymalnego ładunku wskazanego na tabliczce znamionowej, nacisnąć przycisk SUPER FREEZE 24 godziny przed umieszczeniem żywności w zamrażarce. Po kolejnych 24 godzinach, kiedy zamrażanie zostanie zakończone, ponownie nacisnąć przycisk SUPER FREEZE. Nie wolno zapomnieć o tej czynności, jeśli chce się uniknąć niepotrzebnych strat energii.
- Włożenie dużej ilości produktów żywnościowych do zamrożenia może chwilowo podnieść temperaturę w zamrażarce (zapala się czerwona kontrolka ALARM). Taka sytuacja, jako że ma ona charakter przejściowy, nie wpływa negatywnie na stan przechowywanych produktów.
- W celu uzyskania większej przestrzeni w komorze zamrażarki można wyjąć szuflady z ich komór (za wyjątkiem najniższe), układając żywność bezpośrednio na płytach parownika. Nie wkładać produktów ponad poziom wskazany wypukłą linią znajdującą się na wewnętrznej ścianie tej komory (atrz rysunek). Ta linia wskazuje limit ładunku. Produkty ułożone ponad linią ograniczą krążenie powietrza co wpłynie niekorzystnie na wydajność zamrażarki.



! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

! Kontrolka ALARM. Kiedy ta kontrolka świeci się przez dłuższy czas, oznacza to, że zamrażarka nie pracuje prawidłowo i że temperatura zbyt szybko się podnosi. (Należy wtedy wezwać Serwis Techniczny.)

Kontrolka ta może się zaświecić na krótką chwilę:

- kiedy drzwi pozostają otwarte przez dłuższy czas (w trakcie wkładania lub wyjmowania żywności).
- kiedy zostaje naciśnięty przycisk SUPERFREEZE.

W tych dwóch przypadkach zaświecenie się kontrolki nie wskazuje na żadną usterkę/anomalię zamrażarki.

Konserwacja i utrzymanie

Odlączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

- ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na ●;
- wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbką zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczoną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tę właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

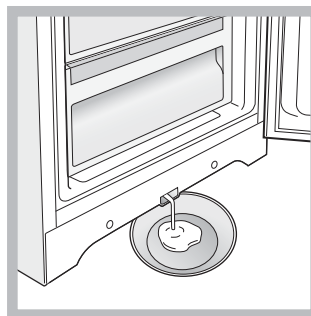
Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

! Dostosować się do poniższych instrukcji.

Do rozmrażania urządzenia nie używać ostrych im spiczastych przedmiotów, gdyż mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić system chłodniczy.

Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

- W przeddzień wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (zapali się żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE) po to, aby dodatkowo schłodzić żywność.
- Po 24 godzinach przestawić pokrętkę REGULACJA TEMPERATURY na pozycję ●.
- Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
- Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnią wodą.
- Niektóre lodówko-zamrażarki wyposażone są w SYSTEM DRAIN do odprowadzenia wody na zewnątrz (patrz rysunek).



- Przed włączeniem lodówko-zamrażki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.
- Przed włożeniem produktu żywnościowego do zamrażarki poczekać co najmniej 2 godziny do momentu przywrócenia optymalnych warunków przechowywania.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:

- 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówek/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.

- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Użytkownicy finalni mogą dostarczyć stare urządzenia do specjalnie do tego przygotowanych punktów zbiórki odpadów lub do sklepów przy zakupie podobnych nowych urządzeń. Wszyscy czołowi producenci urządzeń domowego użytku biora udział w zarządzaniu i utylizacji starych produktów.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć obłożenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Anomalie i środki zaradcze

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Zielona lampka kontrolna ZASILANIA nie zapala się.

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że nie ma styku, albo też, w sieci domowej nie ma prądu.

Lampki kontrolne palą się niepełnym światłem.

- Wyjąć wtyczkę i włożyć ponownie do gniazda, obracając ją wokół swojej osi.

Kontrolka ALARM pozostaje cały czas zapalona.

- Drzwi nie są domknięte lub są ciągle otwierane.
- Drzwi są otwierane bardzo często.
- Pokrętko do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;

Silnik pracuje bez przerwy.

- Pokrętko REGULACJA TEMPERATURY jest w pozycji SUPER (szybkie zamrażanie): żółta kontrolka SUPER FREEZE świeci się (*patrz Opis*).
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.
- Grubość szronu przekracza 2-3 mm. (*patrz Konserwacja*).

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

Installation

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler.

! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

Placering og tilslutning

Placering

1. Placer apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation

Nivellering

1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

Elektrisk tilslutning

Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det sluttes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:

- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne,
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet nederst til venstre (f.eks. 150 W);
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet, der er placeret nederst til venstre (f.eks. 220-240 V);
- at stikkontakten passer til apparatets stik.
I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (se *Servicecenter*). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.

! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.

! Kablet skal jævnlige kontrolleres og må udelukkende udskiftes af autoriserede teknikere (se *Servicecenter*).

! **Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse regler ikke overholdes.**

Start og brug

Start af apparatet

! Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne (se *Installation*).

! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunkent vand med bicarbonat.

1. Sæt stikket i stikkontakten og kontrollér, at den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING og den røde ALARM tænder (knappen til REGULERING AF TEMPERATUR skal ikke være på ●).

2. Drej knappen til REGULERING AF TEMPERATUR over på SUPER: Den gule kontrollampe SUPER FREEZE tænder.
3. Når den røde kontrollampe slukker, skal man dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUR over i midterstilling. Nu kan fryseren tages i brug.

Optimal anvendelse af fryseren

- Brug knappen FRYSERFUNKTION til at justere temperaturen (se Beskrivelse).
1 = mindre koldt **MAX** = koldere
Det anbefales dog, at der indstilles på en af de
- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. Placer dem i stedet i øverste rum til NEDFRYSNING og OPBEVARING.
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde madvarer, man kan nedfryse om dagen, er angivet på skiltet i kølerummet (for eksempel: Kg/24h 4).
- Nedfrysning (hvis fryseren allerede er i funktion):
- Til små mængder, dvs. under halvdelen af den angivne mængde på skiltet, trykkes på tasten SUPER FREEZE (hurtig fry) (den gule kontrollampe tænder), madvarerne lægges i øverste rum til NEDFRYSNING og OPBEVARING og døren lukkes. Efter 24 timer, når nedfrysningen er udført, trykkes igen på knappen SUPER FREEZE.
- Til store mængder, dvs. mere end halvdelen af den angivne mængde på skiltet, trykkes på tasten SUPER FREEZE (hurtig fry) 24 timer inden maden, der skal nedfryses, lægges i fryseren. Efter endnu 24 timer, når nedfrysningen er udført, trykkes igen på knappen SUPER FREEZE. Man skal huske at trykke på knappen, hvis man vil undgå energispild.
- Indlægning af store mængder nye madvarer til nedfrysning kan forbigående opvarme den interne temperatur i fryseren (tænding af den røde lampe, ALARM). Denne situation får ikke negativ indflydelse på den korrekte opbevaring af de allerede tilstedeværende madvarer, fordi den kun varer i kort tid.
- For at få mere plads i fryseren, kan skufferne tages ud (undtagen den nederste), og madvarerne kan placeres direkte på fordampningspladerne. Maden må ikke stables over linjen på rummets indvendige væg (se figuren). Denne linje angiver den maksimale mængde af madvarer, som kan være i fryseren. Ved overskridelse af denne linje begrænses luftcirkulationen og fryserens ydeevne påvirkes.



! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.

! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.

! Kontrollampe for ALARM Når denne røde kontrollampe lyser i længere tid, er der opstået en fejl i fryserens funktion og temperaturen stiger for meget. (Kontakt servicecenteret.) Lampen kan tænde i en kort periode:

- a) når døren åbnes i længere tid (når fødevarer lægges ind eller tages ud).

b) når der trykkes på knappen SUPER FREEZE.

Når lampen lyser i disse tilfælde, er det ikke tegn på en defekt/fejlfunktion i fryseren.

Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet ved at tage stikket ud af stikkontakten.

1. Placér knappen REGULERING AF TEMPERATUREN på ●.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opblødt i lunken vand og natriumbicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.
- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugeevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

Undgå mug og dårlige lugte

- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

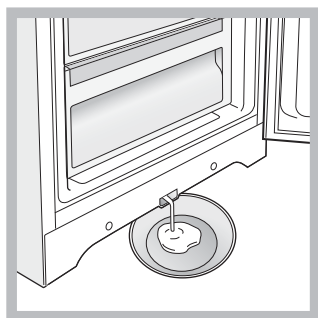
Afrimning af apparatet

! Følg nedenstående fremgangsmåde.

Ved afrimning af apparatet må man ikke bruge skarpe værktøjer, der kan udøve uoprettelig skade på kølekredsløbet.

Hvis isen er mere end 5 mm tyk, skal man udføre en manuel afrimning.

1. Dagen før skal man trykke på tasten SUPER FREEZE (den gule kontrollampe SUPER FREEZE tænder) for en yderligere nedkøling af madvarerne.
2. Efter 24 timer skal knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN drejes tilbage på ●.
3. Pak dybfrosne varer og frostvarer ind, og læg dem på et friskt sted.
4. Lad døren stå åben indtil isen er helt smeltet. Processen gøres hurtigere, hvis man sætter nogle beholdere med lunken vand ind i kølerummet.
5. Nogle apparater er udstyret med AFTAPNINGSSYSTEM til bortledning af vandet. Placér skraber i revnen nederst på køleskabet, og lad vandet løbe ned i en beholder (se figuren).



6. Rengør og tør omhyggeligt fryserummet inden apparatet tændes igen.
7. Inden madvarer lægges i fryseren, skal man vente cirka 2 timer, så de optimale opbevaringsforhold genoprettes.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.



Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.
- 2002/96/CE.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må kun anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et standsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke tilstrækkeligt, at dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN over på position ● (apparatet slukker) for at afbryde strømforsyningen.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.
- Undgå brug af skarpe værktøjer eller elektriske apparater i rummet til frostvarer, medmindre de anbefales af producenten.
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab til produktet, medmindre det sker under overvågning og anvisning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Der skal holdes øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
 - Det Europæiske Direktiv 2002/96/EC angående Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – Affaldshåndtering af Elektriske og Elektroniske udstyr), kræver at når gamle elektronisk husholdningsudstyr skal udskilles må dette ikke ske på en usorteret måde. Gamle elektroniske apparater skal indsamles separat for at optimere genbrugligheden af de materialer apparaterne besidder. Derved reduceres den skadelig påvirkning på mennesker og miljø mest mulig. Symbolet med krydset over skallespanden på produktet, vil påminde dig om dit ansvar til at indsamle disse produkter separat.
- Det opfordres stærkt, at man tager kontakt til sin lokale kommune eller forhandler for yderligere information angående affaldshåndteringen af gamle elektroniske apparater.

Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installér apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen.
Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.
- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (se *Vedligeholdelse*). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.
- Hold pakningerne rene og funktionsdygtige, så de slutter tæt til døren og ikke lader kulden slippe ud (se *Vedligeholdelse*).

Fejlfinding og afhjælpning

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (se Servicecenter), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

Den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING tænder ikke.

- Stikket er ikke sat i stikkontakten eller det sidder ikke helt i – eller der er muligvis strømafbrydelse.

Alarmlampen lyser hele tiden.

- Dørene lukker ikke korrekt, eller gummilisterne er ødelagt.
- Dørene åbnes ofte.
- Knap til REGULERING AF TEMPERATUREN er ikke placeret i den korrekte position.

Motoren er hele tiden i gang.

- Knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN står på SUPER (hurtig frys): Den gule kontrollampe SUPER FREEZE lyser (se *Beskrivelse*).
- Døren lukker ikke tæt, eller åbnes hele tiden op.
- Den omgivende temperatur er meget høj.
- Isens tykkelse er større end 2-3 mm (se *Vedligeholdelse*).

Apparatet afgiver meget støj.

- Apparatet er ikke installeret plant (se *Installation*).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den indvendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.

Asennus

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään, luovutetaan tai muuton yhteydessä, varmista, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.
! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Sijoittaminen ja liitäntä

Sijoittaminen

1. Sijoita laite ympäristöön, joka on hyvin ilmastoitu ja joka ei ole kostea.
2. Älä tuki takana olevia tuuletusrilöitä: kompressorin ja kondensaattori tuottavat lämpöä ja vaativat hyvän tuuletuksen toimiakseen hyvin ja kuluttaakseen vähän sähköä.
3. Jätä vähintään 10 cm:n tila laitteen yläosan ja mahdollisten yläpuolella olevien huonekalujen väliin ja vähintään 5 cm:n tila sivuseinien ja huonekalujen/seinien väliin.
4. Sijoita laite kauas lämmönlähteistä (suorasta auringonvalosta ja sähköuunista).
5. Jotta säilytetään paras mahdollinen etäisyys tuotteen ja takaseinän välillä, tulee asentaa asennuspaketista löytyvät etäisyysruuvit noudattaen niitä kuvaavan esitteen ohjeita.

Vaaitus

1. Asenna laite tasaiselle ja jäykälle lattialle.
2. Jos lattia ei ole täysin tasainen, voidaan ruuvata auki tai kiinni etutukijalkoja.

Sähköliitäntä

Kuljetuksen jälkeen sijoita laite pystysuoraan ja odota vähintään 3 tuntia ennen sen liittämistä sähköverkkoon. Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistoke kestää koneen tehon maksimikuormituksen, joka ilmoitetaan jääkaappiosaston alavasemmassa olevassa tietolaatassa (esim. 150 W);
- syöttöjännite sisältyy alavasemmassa olevassa tietolaatassa olevien arvojen sisälle (esim. 220-240V);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu teknikko vaihtaa sen (katso Huoltoapu); älä käytä jatkojohtoja ja haaroitusrasioita.

! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.
! Sähköjohdossa ei saa olla taittumuksia tai painaumia.
! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla tekniikoilla (katso Huoltoapu).

! Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.

Käynnistys ja käyttö

Laitteen käynnistys

! Ennen laitteen käynnistämistä, noudata asennusohjeita (katso Asennus).

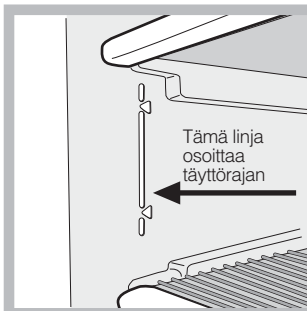
! Ennen kuin laite liitetään sähköverkkoon, puhdista osat ja lisävarusteet huolellisesti lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla.

1. Työnnä pistoke pistorasiaan ja varmista, että SYÖTTÖVIRRRAN vihreä merkkivalo ja HÄLYTYKSEN punainen merkkivalo syttyvät (LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula ei saa olla ylhäällä ●).

2. Vie LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon SUPER: syttyy keltainen merkkivalo SUPER FREEZE.
3. Kun punainen merkkivalo on sammunut, sijoita LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula yhteen keskiasennoista. Tässä vaiheessa pakastinta voidaan käyttää.

Miten käyttää pakastinta paremmin

- Lämpötilan säätämiseksi käytä nappulaa LÄMPÖTILAN SÄÄTÖNAPPULA (katso Kuvaus).
1 = vähemmän kylmä **MAX** = enemmän kylmä
Suositellaan kuitenkin käyttämään keskiasentoa.
- Älä pakasta uudelleen ruokia, jotka ovat sulamassa tai sulaneet; kyseiset ruuat tulee kypsäntää kulutusta varten (24 tunnin kuluessa).
- Tuoreita pakastettavia ruokia ei tule laittaa siten, että ne koskettavat jo pakastettuja ruokia; ne tulee asettaa ylempään PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKOON.
- Älä laita pakastimeen korkitettuja tai ilmatiiviisti suljettuja lasipulloja, joissa on nestettä, koska ne voivat rikkoutua.
- Päivittäinen pakastettava enimmäismäärä näkyy tietolaatassa, joka on kiinnitetty pakastimen sisälle (esimerkiksi: kg/24 h).
- Pakastamiseksi (jos pakastin on jo toiminnassa):
- pienille määriille, jotka ovat vähintään puolet vähemmän kuin tietolaatassa osoitettu määrä, paina painiketta SUPER FREEZE (pikapakastus) (vastaava keltainen merkkivalo syttyy), laita ruuat ylempiin laatikoihin PAKASTUS ja SÄILYTYS sekä sulje ovi. Noin 24 tunnin kuluttua, pakastamisen lopuksi, paina uudelleen painiketta SUPER FREEZE.
- suurille määriille, jotka ovat yli puolet tietolaatan osoittamasta määrästä, paina näppäintä SUPER FREEZE (pikapakastus) 24 tuntia ennen pakastettavien ruokien laittamista. Sitten, 24 tunnin kuluttua ruokien laittamisesta pakastamisen lopuksi, paina uudelleen painiketta SUPER FREEZE. Tätä toimenpidettä ei tule unohtaa, jos halutaan välttää turhaa sähkön kulutusta.
- Huomattavien pakastettavien ruokamäärien laittaminen pakastimeen voi nostaa pakastinosaston lämpötilaa väliaikaisesti (HÄLYTYKSEN punainen merkkivalo syttyy). Tämä tilanne, sen väliaikaisen luonteen vuoksi, ei vaaranna aiemmin laitettujen elintarvikkeiden säilymistä.
- Jotta saat enemmän tilaa pakastimeen (lukuun ottamatta alinta laatikkoa), voit ottaa pois laatikot niiden paikoiltaan ja asettaa ruuat suoraan haihdutuslevyjen päälle. Älä laita ruokia osaston sisäseinässä havaittavan kohotetun linjan yli (katso kuvaa). Tämä linja osoittaa täyttörajan. Tämän rajan ylitse laitettava ruoka estää ilmankierroa ja vaikuttaa pakastustulokseen.



! Pakastuksen aikana vältä avaamista pakastimen ovea.

! Sähkökatkoksen tai vian aikana älä avaa pakastimen ovea: tällä tavoin pakasteet säilyvät muuttumattomina noin 9-14 tuntia.

! HÄLYTYKSEN merkkivalo. Kun tämä punainen merkkivalo syttyy pitkäksi aikaa, tämä merkitsee sitä, että pakastin ei toimi säännöllisesti ja että lämpötila on nousemassa liikaa. (Soita Tekniseen huoltooliikkeeseen.)

Kyseinen merkkivalo voi syttyä lyhyeksi aikaa:

- a) kun ovi avataan pitkäksi aikaa (täytettäessä tai otettaessa elintarvikkeita).
 - b) kun painetaan painiketta SUPER FREEZE.
- Näissä kahdessa tapauksessa merkkivalon syttyminen ei tarkoita, että pakastimessa on vika tai häiriö.

Huolto ja hoito

Poista sähkövirta

Puhdistus ja huoltotoimenpiteiden aikana on tarpeen eristää laite sähköön syöttöverkosta:

1. laita nappula PAKASTIMEN TOIMINTA asentoon ●;
2. irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdista laite

- Ulkopinnat, sisäosat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja ruokasoodan tai neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa. Älä käytä liuottimia, hankausaineita, valkaisuaineita tai ammoniakia.
- Poistettavat lisävarusteet voidaan laittaa likoamaan lämpimään veteen, jossa on saippuaa tai astianpesuainetta. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Laitteen takaosa peittyy helposti pölystä, joka voidaan poistaa varovasti sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtapistorasiasta, käyttäen pölynimurin pitkää suutinta keskiteholla..

Homeiden ja ikävien hajujen välttäminen

- Laite on valmistettu hygieenisistä materiaaleista, jotka eivät päästä hajuja. Tämän ominaisuuden säilyttämiseksi on tarpeen, että ruuat suojataan ja suljetaan huolellisesti aina. Täten voidaan välttää myös tahrojen muodostuminen.
- Mikäli halutaan sammuttaa laite pitkäksi aikaa, puhdista sisäosat ja jätä ovet auki.

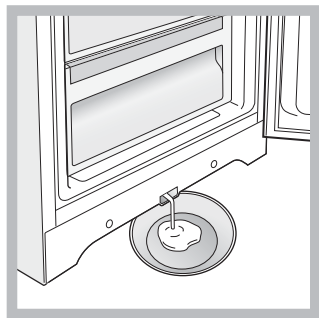
Huurteenpoisto laitteesta

! Noudata allaolevia ohjeita.

Älä nopeuta prosessia muilla laitteilla tai välineillä kuin toimitetulla kaapimella, jotta ei vahingoiteta jäähdyttävää piiriä.

Jos huurrekerros ylittää 5 mm, on tarpeen suorittaa manuaalinen huurteenpoisto:

1. Edellisenä päivänä paina painiketta SUPER FREEZE (keltainen merkkivalo SUPERFREEZE syttyy), jotta jäähdytetään ruokia vielä lisää.
2. Kun on kulunut 24 tuntia, aseta LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon ●.
3. Kääri pakasteet paperiarkkien sisälle ja laita ne viileään paikkaan.
4. Jätä ovi auki, kunnes huurre on sulanut kokonaan; toimenpiteen helpottamiseksi pakastinosastolle voidaan asettaa astioita, joissa on lämmintä vettä.
5. Jotkut laitteet on varustettu DRAIN -järjestelmällä veden ohjaamiseksi ulkopuolelle: työnnä toimitettu kaavin asianmukaiseen aukkoon, joka sijaitsee alhaalla ja anna veden valua asetettavaan astiaan (*katso kuvaa*).



6. Puhdista ja kuivaa huolellisesti pakastinosasto ennen laitteen uudelleenkäynnistämistä.
7. Ennen ruokien laittamista pakastinosastolle odota noin 2 tuntia, jotta säilytyksen ideaaliolosuhteet on palautettu.

Varotoimet ja suosituksia

! Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuuden vuoksi ja ne tulee lukea tarkasti.



Tämä laite on seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimusten mukainen:

- 73/23/CEE, 19/02/73 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset;
- 89/336/CEE, 03/05/89 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset;
- 2002/96/CE.

Yleisturvallisuus

- Laite on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta tulee käyttää ruokien säilytykseen ja pakastukseen, sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä kirjasessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Varoitus: älä vahingoita jäähdytyspiiriä.
- Älä koske laitetta paljain jaloin tai märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä koske jäähdyttäviin sisäosiin: on olemassa paleltumis- tai loukkaantumisvaara.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetäen vaan tartu tukevasti pistokkeeseen.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista. Ei riitä, että siirretään lämpötilan säätönappulat asentoon ● (laite sammutettu) sähköiskuvaaran poistamiseksi.
- Vian tapauksessa ei tule milloinkaan koskettaa sisäisiä mekanismeja yrittäen korjata laitetta.
- Älä käytä pakastettujen ruokien säilytysosastojen sisällä leikkaavia ja teräviä esineitä tai sähkölaitteita elleivät ne ole tyypiltään valmistajan suosittelemia.
- Älä laita suuhun juuri pakastimesta otettuja jääpaloja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytöstä, ellei heitä opasta ja valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalin hävitys: noudata paikallisia määräyksiä siten ehkä pakkaukset voidaan käyttää uudelleen.
- Euroopan Direktiivi 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – elektroniikka romulle), vaatii vanhojen sähkölaitteiden romun erottamisen normaali jätteiden kierrosta. Vanhat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen, jotta näin voidaan optimoida laitteiden kierrätys ja näin ollen vähentää vaaran aiheutumista ihmisille ja luonnolle. Merkinä rasti jäteastian päällä muistuttaa vastuustasi laitteiden hävittämisestä erikseen.
- Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjiin saadakseen tietoa vanhojen laitteiden oikeasta kierrättämisestä.

Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Asenna laite viileään ja hyvin ilmastoituun ympäristöön, suojaa sitä suoralta auringonvalolta, älä aseta sitä lämmönlähteiden läheisyyteen.

- Ruokatarvikkeiden laittamiseksi tai ottamiseksi avaa laitteen ovi mahdollisimman lyhyen aikaa. Jokainen oven avaus aiheuttaa huomattavan lisän energiankulutuksessa.
- Älä täytä laitetta liiallisesti: hyvän säilyvyyden takaamiseksi kylmän ilman tulee kiertää vapaasti. Jos estetään ilmankierto, kompressorin työskentelee jatkuvasti.
- Älä laita laitteeseen lämpimiä ruokia: ne nostavat sisälämpötilaa aikaansaaden suuren työmäärän kompressorille ja tuhlaten sähköenergiaa.
- Puhdista laite huurteesta, mikäli muodostuu jäätä (*katso Huolto*); paksu jääkerros tekee vaikeaksi kylmän vapauttamisen ruuille sekä lisää energiankulutusta.
- Pidä tiivisteet puhtaina ja tehokkaina, jotta ne kiinnittyvät tiukasti oviin eivätkä päästä kylmää ulos (*katso Huolto*).

Häiriöt ja korjaustoimet

Voi tapahtua, että laite ei toimi. Ennen Huoltoapuun soittamista (katso Huoltoapu), tarkista, että kyseessä ei ole helposti itse ratkaistava ongelma käyttäen apuna seuraavaa taulukkoa.

VIRRANSYÖTÖN vihreä merkkivalo ei syty.

- Pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on työnnetty huonosti tai kotona ei ole sähkövirtaa.

HÄLYTYKSEN merkkivalo aina päällä

- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ovea avataan erittäin usein.
- LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula ei ole oikeassa asennossa.

Moottori toimii jatkuvasti.

- LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula on asennossa SUPER (pikapakastus): keltainen merkkivalo SUPER FREEZE on päällä (*katso Kuvaus*).
- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ympäristön lämpötila on erittäin korkea.
- Huurteen läpimitta ylittää 2-3 mm (*katso Huolto*).

Laite on meluisa.

- Laitetta ei ole asennettu hyvin vaaka-asentoon (*katso Asennus*).
- Laite on asennettu huonekalujen tai esineiden väliin, jotka tärisyvät ja päästävät ääniä.
- Jäähdyttävä kaasu aikaansaa pienen äänen myös kompressorin ollessa pysähdyksissä: tämä ei ole vika vaan normaalia.

Installation

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.

! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

Placering och anslutning

Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Vegguttaget är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
- Vegguttaget tål maskinens max. effektbelastning som anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex. 150 W).
- Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten som sitter nedan till vänster (t.ex. 220 - 240 V).
- Vegguttaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (se *Kundservice*). Använd inte förlängningssladdar och grenuttag.

! När apparaten är installerad ska elkabeln och vägguttaget vara lättåtkomliga.

! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.

! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker (se *Kundservice*).

! **Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.**

Start och användning

Start av apparaten

! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas (se *Installation*).

! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.

1. Sätt in stickkontakten i vägguttaget och försäkra dig om att den gröna kontrollampen för NÄTANSLUTNING och den röda kontrollampen för LARM tänds (TEMPERATURVREDET ska inte vara i läge ●).
2. Vrid TEMPERATURVREDET till läge SUPER: Den gula kontrollampen för SUPER FREEZE tänds.
3. När den röda kontrollampen släcks, vrid TEMPERATURVREDET till ett mellanläge. I detta läge kan frysen användas.

Använd frysen på bästa sätt

- Vrid vredet för TEMPERATURVREDET för att reglera temperaturen (se Beskrivning).
1 = minst kallt **MAX** = mest kallt
Vi råder dig dock att använda ett mellanläge.
- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färska livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysade livsmedel. Färska livsmedel ska placeras i det övre utrymmet för INFrysNING och FÖRVARING.
- Lagg aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter inuti frysen (t.ex.: 4 kg/24h).
- Vid infrysning (om frysen redan är i drift):
-för små mängder livsmedel (mindre än hälften av vad som anges på märkskylten), tryck på knappen SUPER FREEZE (snabbfrysning) (den gula kontrollampen tänds), ställ in livsmedlen i de övre utrymmena INFrysNING och FÖRVARING. Stäng sedan dörren. När infrysningen har avslutats efter 24 timmar, tryck åter på knappen SUPER FREEZE.
-för stora mängder livsmedel (som överstiger hälften av vad som anges på märkskylten), tryck ned knappen (snabbfrysning) 24 timmar innan livsmedeln läggs in som ska frysas. När infrysningen har avslutats efter ytterligare 24 timmar, tryck åter på knappen SUPER FREEZE.
Kom ihåg detta moment för att undvika onödigt slöseri med elenergi.
- Om stora mängder mat läggs in för infrysning kan temperaturen tillfälligt höjas inuti frysen (den röda lampan LARM tänds). Eftersom denna situation är tillfällig inverkar den inte på bevaringen av de redan frysta varorna.
- För att få mer plats i frysen kan du ta bort lådorna från sina säten (utom den längst ner) och placera livsmedlen direkt på frysplattorna. Placera inte livsmedel över linjen som är markerad på utrymmets innervägg (se figuren). Denna linje indikerar max. mängd mat. Mat ovanför denna linje begränsar luftcirkulationen och inverkar negativt på frysens prestanda.



! Undvik att öppna dörren under infrysningen.

! Vid strömavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylda och frysta livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.

! Kontrollampa för LARM. När denna röda varningslampa tänds under en längre tid, betyder det att frysen inte fungerar korrekt och att temperaturen håller på att bli för hög (kontakta serviceverkstaden).

Denna kontrollampa kan tändas under kort tid:

- a) När dörren öppnas under en längre tid (när matvaror ställs in eller hämtas ut ur frysen).
- b) När knappen SUPER FREEZE trycks ned.
- Inget fel förekommer på frysen om kontrolllampan tänds i dessa två fall.

Underhåll och skötsel

Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet, genom att dra ur stickkontakten ur vägguttaget.

1. Ställ vredet för FRYSENS FUNKTION i läge ●.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslisten av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparats baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktig med hjälp av dammsugarröret efter att apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

Undvik mögel och dålig lukt

- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindrar dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

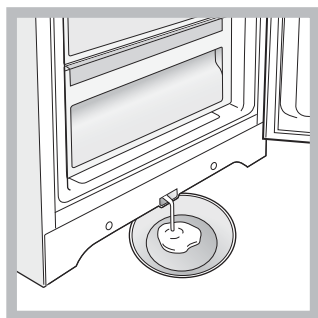
Frosta av apparaten

! Följ anvisningarna nedan.

Påskynda inte processen med andra anordningar eller verktyg än den medlevererade skrapan. I annat fall kan kylsystemet skadas.

Om frostsiktet är tjockare än 5 mm måste frysutrymmet frostas av manuellt:

1. Tryck ned knappen SUPER FREEZE (den gula kontrolllampan för SUPERFREEZE tänds) dagen innan för att kyla ned livsmedlen ytterligare.
2. Efter 24 timmar, vrid TEMPERATURVREDET till läget ●.
3. Linda in kylida och frysta livsmedel med papper och placera dem på en sval plats.
4. Lämna dörren öppen tills frosten har smält fullständigt. Ställ in behållare med ljummet vatten för att underlätta avfrostringen.
5. Vissa apparater är försedda med ett DRÄNERINGSSYSTEM för att leda ut vattnet: Stick in den medlevererade skrapan i den därtill avsedda springan nedantill och låt vattnet rinna ut i en behållare (se figur).



6. Rengör och torka frysutrymmet noggrant innan apparaten åter slås på.
7. Vänta cirka 2 timmar innan varorna läggs in i frysskåpet så att det råder optimala förvaringsförhållanden

Säkerhetsföreskrifter och råd

! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.



Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:

- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.
- 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.
- 2002/96/CE.

Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det är inte tillräckligt att vrida TEMPERATURVREDET till läget ● (avstängd apparat) för att eliminera all typ av elektrisk kontakt.
- Ingrid aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Denna utrustning ska inte användas av barn, personer med psykiska eller fysiska handikapp eller som saknar erfarenhet av utrustningen. Undantag kan göras om utrustningen används under översikt av en vuxen eller om erforderliga anvisningar har getts angående användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med utrustningen.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.
- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushålls elektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinningen

samt att reducera negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat.

Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten. Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbeta hårt och mycket energi slösas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (*se Underhåll*). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.
- Se till att tätningsslidorna alltid är rena och i ett gott skick så att det sluter åt ordentligt mot dörrarna och inte släpper ut kylan (*se Underhåll*).

Fel och åtgärder

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se Kundservice) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

Den gröna kontrollampan för NÄTANSLUTNING tänds inte.

- Stickkontakten är inte ordentligt instucken i vägguttaget (eller inte tillräckligt instucken för att ge kontakt) eller saknas det ström i huset.

Kontrollampan LARM lyser.

- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Dörren öppnas mycket ofta.
- TEMPERATURVREDET är inte i korrekt läge.

Motorn är kontinuerligt i drift.

- TEMPERATURVREDET är i läge SUPER (snabbfrysning): Den gula kontrollampan SUPER FREEZE är tänd (*se Beskrivning*).
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.
- Frostlagret är tjockare än 2 - 3 mm (*se Underhåll*).

Apparaten ger ifrån sig mycket buller.

- Apparaten står inte fullständigt plant (*se Installation*).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående: Detta är normalt.

Installasjon

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.

! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

Plassering og tilkopling

Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjonselementene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. a det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggene og møbler/ vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

Tilkopling til strømmenet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømmenet. Før man setter støpslet inn i stikkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at stikkontakten tåler apparatets maksimale strømmuttak, som angitt på informasjonsskiltet på veggen i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 150 W);
- at spenningen på strømforsyningen er innenfor de verdiene som blir angitt på informasjonsskiltet i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet. I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (se *Teknisk assistanse*); unngå bruk av skjøteledninger og multipelkontakter.

! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkontakten være lett tilgjengelige.

! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (se *Teknisk assistanse*).

! **Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.**

Oppstart og bruk

Oppstart av apparatet

! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (se *installasjon*).

! Før apparatet koples til må rommene og ekstrautstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.

1. Før in støpslet i kontakten, og kontroller at den grønne varselampen for STRØM og den røde varselampen for ALARM (bryteren for TEMPERATURREGULERING må ikke være på ●).
2. Still bryteren for TEMPERATURREGULERING i posisjonen SUPER: Den gule varselampen SUPER FREEZE vil da slå seg på.
3. Når den røde varselampen slår seg av, stiller man inn bryteren for TEMPERATURREGULERING i en mellomposisjon. Nå kan fryseren brukes.

Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte

- For regulering av temperaturen bruker man bryteren TEMPERATURREGULERING (se beskrivelse).
1 = lite kaldt **MAX** = kaldere
Vi anbefaler uansett en middels posisjon som innstilling.
- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inntil matvarer som allerede er nedfrost, disse må legges i øvre rom for INNFrysING og OPPBEVARING.
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på må ikke plasseres i fryseren, fordi de kan sprenge.
- Maksimumsmengde med mat som kan fryses hver dag blir angitt på merkeskiltet plassert inne i fryseren (f.eks. Kg/24h 4).
- For å fryse ned (hvis fryseren allerede er i drift):
- For små mengder, mindre enn halvparten av mengden som angis på merkeskiltet, trykk på tasten SUPER FREEZE (hurtigfrysing) (tenning av den respektive gule varselampen), legg inn matvarene i de øvre hyllene FrysING og OPPBEVARING og lukk døren. Etter 24 timer, når nedfrysingen er ferdig, trykk på knappen SUPER FREEZE igjen.
- For store mengder, større enn halvparten av mengden som angis på merkeskiltet, trykk på tasten SUPER FREEZE (hurtigfrysing) 24 timer før matvarene som skal fryses ned, legges inn. Etter ytterligere 24 timer, når nedfrysingen er ferdig, trykk på knappen SUPER FREEZE igjen. Du må ikke glemme å gjøre dette hvis du ønsker å unngå unødvendig sløsing av elektrisk energi.
- Hvis det legges inn store mengder av matvarer kan temperaturen inne i fryseren varmes midlertidig opp (den røde lampen ALARM tennes). Siden denne situasjonen er forbigående vil den ikke medføre problemer for maten som allerede er lagt inn i fryseren.
- For å oppnå mer plass i fryseren er det mulig å ta ut skuffene (utenom nederste skuff) og legge matvarene direkte på fryseelementene. Ikke legg matvarer slik at de overstiger den uthvede linjen som befinner seg i fryserens indre del (se figuren). Denne linjen angir lastgrensen. Matvarer som ligger over denne linjen vil hindre luftsirkulasjon og dermed gå ut over fryserens ytelser.



! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.

! Dersom det oppstår strømbrudd eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarene holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.

! Varsellampen ALARM. Når denne varsellampen slår seg på for lengre perioder betyr det at funksjonen til fryseren ikke vil være normal og at temperaturen stiger for mye. (Kontakt et service-senter)

Denne varsellampen kan tennes for en kortere periode:

a) Når døren åpnes i lengre tid (under innlasting eller ved uttak av matvarer).

b) Når det trykkes på knappen SUPERFREEZE

I disse to tilfellene vil ikke varsellampen angi noen defekt/ feil på fryseren.

Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

Kople fra strømtilførselen

Under rengjøring og vedlikehold er det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet ved å trekke støpslet ut fra stikkkontakten.

1. Sett bryteren FRYSEFUNKSJON på ●.
2. Trekk ut kontakten.

Rengjøring av apparatet

- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

Unngå mugg og vond luk

- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom apparatet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

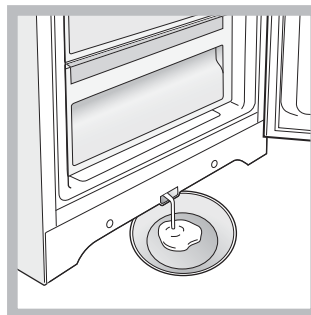
Avriming av apparatet

! Følg anvisningene under.

Forsøk ikke gjøre prosessen raskere ved bruk av andre redskaper enn den medfølgende skrapen, fordi dette kan skade kjølekretsen.

Dersom rimlaget sblit tykkere enn 5 mm må man utføre manuell avriming:

1. Dagen før avrimingen trykker man på tasten SUPER FREEZE (den gule varsellampen SUPERFREEZE) vil da slå seg på, slik at matvarene blir ytterligere nedkjølt.
2. Etter 24 timer stiller man bryteren for TEMPERATURREGULERING til ●.
3. Pakk inn frysevarerne i papir og plasser dem på et kjølig sted
4. La døren stå åpen helt til rimet er helt smeltet. Denne operasjonen kan forenkles ved å plassere en beholder med lunket vann i fryserommet.
5. Noen apparater er utstyrt med DRAIN-SYSTEMET for å føre vannet til utsiden av skapet. Før inn isskrapen i åpningen nederst og la vannet renne inn i en beholder (se figur).



6. Gjør rent og tørk godt fryserommet før apparatet slås på igjen.

7. Før man fører mat inn i frysedelen må man la det gå minst 2 timer for å gjenopprette ideelle forhold for oppbevaring.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.



Dette apparatet er i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:

- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tillegninger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer;
- 2002/96/CE.

Generell sikkerhet

- Apparatet er framstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke tilstrekkelig å vri bryteren TEMPERATURREGULERING i posisjonen ● (avslått apparat) for å fjerne all elektrisk kontakt.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er av typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frosten mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Dette apparatet er ikke ment til å brukes av personer med reduserte fysiske eller mentale evner eller reduserte sanser, eller som ikke har erfaring eller kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å være sikre på at de ikke leker med apparatet."
- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjematerialet resirkuleres.
- Det Europeisk direktiv 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater å utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning. Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utluffing, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig. Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (se *Vedlikehold*), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.
- Hold gummilistene hele og rene slik at de sitter godt fast rundt dørene, og ikke lar den kalde luften slippe.

Feil og løsninger

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (se Teknisk assistanse), bør man kontrollere at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

Den grønne varsellampen STRØMTILFØRSEL slår seg ikke på.

- Støpslet er ikke satt godt nok i kontakten, eller det mangler strøm i huset.

Når varsellampen ALARM er tent.

- Døren er ikke godt lukket eller den blir åpnet hyppig.
- Døren blir åpnet svært ofte.
- Bryteren for TEMPERATURREGULERING har ikke riktig innstilling.

Motoren er hele tiden i gang.

- Bryteren for TEMPERATURREGULERING i posisjonen SUPER (rask innfrysing): den gule varsellampen SUPER FREEZE er tent (se *Beskrivelse*).
- Romtemperaturen er meget høy.
- Rimlaget er tykkere enn 2-3 mm (se *Vedlikehold*).

Apparatet lager mye støy.

- Apparatet er ikke blitt installert i vater (se *Installasjon*).
- Apparatet er blitt installert mellom møbler eller objekter som vibrere og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressoren er avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

Montaj

! Bu kitapçığı gerektiği her an danışabilmemiz için özenle saklayınız. Satış, devir yada taşıma halinde, çalışma sistemi ve bununla ilgili uyarılar konusunda yeni sahibinin bilgilendirilmesi için bu kitapçığın cihazla birlikte kalmasını sağlayınız.
! Talimatları dikkatlice okuyunuz: montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

Yerleştirme ve bağlama

Yerleştirme

1. Cihazı nemsiz ve havadar bir yere yerleştiriniz.
2. Arkadaki havalandırma ızgaralarını kapatmayınız: kompresör ve kondenser sıcak yapar, bu yüzden cihazın iyi çalışmasını ve tüketiminin azalmasını sağlamak için bunların duvara dayanmaması gerekir.
3. Cihazın üst kısmı ile üstüne konacak mobilya arasında en azından 10 cm, mobilya/duvar yanına yerleştirilmesi durumunda ise en az 5 cm açıklık bırakınız
4. Cihazı ısı kaynaklarından uzak tutunuz (ör. direkt güneş ışığı, elektrikli ocak).
5. Ürünün arka kısmıyla duvar arasındaki mesafeyi sağlamak için kullanım talimatlarına uygun olarak monte etme kitinde mevcut olan uzaklaştırıcı çubukları monte ediniz.

Seviyeye ayarlama

1. Soğutucunuzu düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
2. Zemin düz olmaması durumunda ayarlanabilir ayakları gevşeterek veya sıkarak cihazın tamamen zemine oturmasını sağlayınız.

Elektrik şebekesine bağlanması

Taşınmadan sonra cihazı dik olarak yerleştiriniz ve elektrik tesisatına bağlamak için en az 3 saat bekleyiniz. Cihazın fişini bir elektrik prizine takmadan önce aşağıdakileri kontrol ediniz:

- priz topraklı tesisata sahip ve yürürlükteki normlara uygun olmalıdır;
- elektrik prizi, soğutucu bölmesinin sol tarafının aşağısında bulunan özellik etiketinde belirtilen maksimum yükü (ör. 150 W) taşıyabilmelidir;
- besleme gerilimi dondurucu bölümü içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen değer sınırı kapsamında olmalıdır (ör. 220-240 V);
- priz ve fiş birbiriyle uyumlu olmalıdır. Aksi takdirde cihazın Fişinin değiştirilmesi için yetkili Servise (Teknik Servis bölümüne bakınız) başvurmanız gerekir, uzatma kablosu ya da çoklu priz kullanmayınız.

! Cihaz monte edildikten sonra besleme kablosuna ve elektrik prizine kolayca ulaşılabilir.

! Kablo kıvrılmamalı ve sıkıştırılmamalıdır.

! Kablonun periyodik olarak kontrol edilmesi ve sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi gerekir (Teknik Servis bölümüne bakınız).

! Üretici firma yukarıdaki normların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

Çalıştırma ve kullanma

Cihazın çalıştırılması

! Cihazı çalıştırmadan önce montaj hakkında verilen talimatları uygulayınız (Montaj bölümüne bakınız).

! Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tüm bölmeleri ve aksesuarları bikarbonat kullanarak ılık su ile yıkayınız.

1. Cihazınızın Fişini prize takınız ve POWER ışığı ile, KIRMIZI ALARM ışığının yanıyor olmasından emin olunuz (DONDURUCU KONTROL düğmesi "" konumunda olmamalıdır).
2. SÜPER DONDUR düğmesine basın (hızlı dondurma): SÜPER DONDUR göstergesi ışığı yanacaktır.
3. Gösterge ışığı söndüğünde, SÜPER DONDUR düğmesine basın. Dondurucu kullanıma hazırdır.

Dondurucunun en iyi şekilde kullanılması

- Isı derecesini ayarlamak için DONDURUCU KONTROL düğmesini kullanınız.
1 = daha az soğuk MAX = daha çok soğuk
Orta bir değere ayarlanması tavsiye edilir.
- Çözülüş veya çözülme üzere olan yiyecekleri dondurmayınız, bu gıdalar (24 saat içinde) tüketilmesi için pişirilmelidir.
- Dondurulacak taze gıdalar, daha önce donmuş olanlarla temas etmemelidir. Bu taze gıdalar dondurucunun üst bölümündeki DONDURMA ve SAKLAMA bölümüne yerleştirilmelidir.
- Dondurucu içinde sıvı olan kapağı kapatılmış sise koymayınız, patlayabilir.
- Günlük en fazla dondurulabilir gıda miktarı dondurucu içinde aşağıda sağda bulunan özellikler etiketi üzerinde yazılıdır (örneğin: Kg/24h 4).
- Dondurmak için (dondurucu zaten çalışıyorsa):
- bilgi levhasında gösterilenden küçük miktarlar için, hızlı dondurma SÜPER DONDUR düğmesine basın (ilgili sarı gösterge ışığı yanar), yiyecekleri içine koyun ve kapağı kapatın. 24 saat sonra, SÜPER DONDUR düğmesine basın.
- bilgi levhasında gösterilenden daha büyük miktarlar için, hızlı dondurma SÜPER DONDUR düğmesini basılı tutun. 24 saat sonra, yiyeceği dondurucunun içine koyun ve kapağı kapatın. Sonraki 24 saat sonra, SÜPER DONDUR düğmesine basın. ! Enerjiden tasarruf etmek için bu son adımı uygulamayı unutmayın.
- Dondurucuya büyük miktarda taze yiyecek konulması cihazın içindeki sıcaklığı geçici olarak artırabilir (bu kırmızı ALARM ışığı yandığında gösterilir). Bu durum, yalnızca geçici olduğu için, zaten dondurulan yiyeceğin saklama koşullarını ters olarak etkilemez.
- Dondurucu bölümünde daha geniş bir alan elde etmek için, kutuları çıkarabilir (en alçak olan) ve yiyeceği doğrudan buharlaştırıcı plakalarına koyabilirsiniz. Üst çekmece kullanılmazsa, yiyeceği dondurucu dolabı duvarının iç kısmında kabartılı çizginin üstünde SAKLAMAYIN. Bu, yük limitini gösterir.



Bu çizgiyi geçen yiyecek hava sirkülasyonunu sınırlar ve dondurucunun performansını etkiler.

! Dondurma işlemi sırasında kapağı açmamaya özen gösteriniz.

! Elektrik kesintisi veya Arıza durumunda kapağı açmayınız: dondurulmuş gıdalar 9-14 saate kadar, hiç bir değişikliğe uğramadan korunurlar.

! Uyarı Göstergesi ışığı. Bu kırmızı ışığın uzun süre yanması dondurucunun düzgün çalışmadığı ve sıcaklığın çok yüksek olduğu anlamına gelir. (Servis Merkezini arayın)

Bu uyarı ışığı şu durumlarda kısa süreli yanabilir:

- a) kapak uzun süre açık bırakıldığında (dondurucu yüklenirken veya yüklü değilken).
b) SÜPER DONDUR düğmesine basılmışsa.

Bu iki durumda, aslında yanan uyarı ışığı dondurucunun Arızalandığını veya bir kusur olduğunu göstermez.

Bakım ve temizlik

Elektrik şebekesinin devre dışı bırakılması

Temizlik ve bakım işlemi sırasında cihazın fişini prizden çıkararak elektrik bağlantısını kesiniz.

1. **DONDURUCU KONTROL** ayarını ● konumuna getiriniz;
2. Fişi prizden çekiniz

Cihazın temizlenmesi

- Soğutucunuzun Dış, iç duvarlarını ve contalarını karbonat (yemek sodası) veya nötr sabun eklenmiş ılık su ile ıslatılmış yumuşak bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı maddeler ve çözücü, amonyak, beyazlatıcı türü maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Sökülebilen aksesuarları deterjan veya sabun eklenmiş ılık su içine batırınız. Çalkalayınız ve dikkatlice kurulaştırınız.
- Soğutucunuzun arkası toz dolu ise, cihazı kapatıp elektrik bağlantısını kestikten sonra elektrik süpürgesini orta watt'a ayarlayarak uzun ucu ile arkasındaki tozları iyice alınız.

İstenmeyen kokuların ve küfün önlenmesi

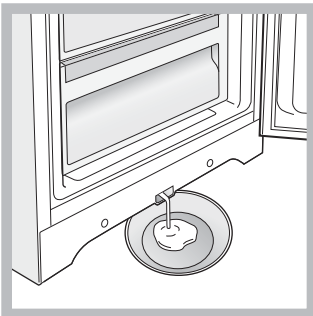
- Cihaz kokuları önleyici hijyenik malzemelerle üretilmiştir. Bu özelliği kaybetmemek için gıdaların iyice sarılıp kapatılması gerekir. Böylece leke oluşması engellenecektir.
- Cihazın uzun süre devre dışı bırakılması durumunda içini iyice temizleyiniz ve kapağı açık bırakınız.

Eritme

! Talimatları dikkatlice uygulayınız.

Buzları eritirken soğutma sistemine onarılamayacak biçimde zarar verebilecek ucu keskin ve sivri aletleri kullanmayınız. Oluşan karların kalınlığı 5 cm'den fazla ise eritmeyi manuel olarak yapınız:

1. Buz çözmeden önceki gün, yiyeceği daha fazla soğutmak için **SÜPER DONDUR** düğmesine basın (sarı **SÜPER DONDUR** göstergesi ışığı yanar).
2. 24 saat sonra **DONDURUCU KONTROL** düğmesini ● öğesine çevirin; soğutucu kapanacaktır.
3. Yiyecekleri gazete kağıdına sararak Soğutucunuzun soğutucu bölümüne veya başka dondurucuya yerleştiriniz.
4. Bu çözme işlemi sırasında karlar çözene kadar dondurucunun kapağını açık tutunuz; ayrıca buzun çözülme işlemini kolaylaştırmak amacıyla içine içi ılık su dolu birkaç kap yerleştiriniz.



5. Cihaz, çözülme suyunun toplanmasını sağlayan bir sistemle donatılmıştır: suyun bir kaba boşalmasını sağlayınız (şekle bakınız).
6. Cihazı çalıştırmadan önce dondurucu bölümünü özenle temizleyip kurulaştırınız.
7. Dondurucu bölümüne gıdaları koymadan önce muhafazanın en ideal şartlarına ulaşması için aşağı yukarı 2 saat bekletiniz.

Önlemler ve öneriler

! Cihaz, uluslararası güvenlik normlarına uygun olarak tasarlanıp üretilmiştir. Aşağıdaki bilgiler, güvenliğini sağlamak amacıyla verilmiştir. Bu yüzden dikkatlice okunması gerekir.



Bu cihaz aşağıdaki AB Yönergeleri ile uyumludur:

- 2006/95/AT Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönerge
- 2004/108/AT Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi
- 96/57/AT Ev tipi elektrikli soğutucular, dondurucular ve kombinasyonlarının enerji verimlilik şartları ile ilgili yönerge

Genel güvenlik uyarıları

- Cihaz meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Cihaz sadece gıda saklaması için, yetişkinler tarafından ve bu kitapçıktaki talimatlar çerçevesinde kullanılmalıdır.
- Cihaz, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilmez, zira yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikelidir.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken ya da elleriniz veya ayaklarınız ıslak ya da nemliken dokunmayınız.
- Dikkat: Soğutma ekipmanlarına zarar vermeyiniz.
- Soğutucunun soğutma yapan iç kısımlarına dokunmayınız: yanma veya yaralanma tehlikesi vardır.
- Fişi prizden çekerken kablodan değil, fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Temizlik ve bakım işleminden önce fiş elektrik şebekesinden çıkarılmalıdır. Soğutucunun tüm elektrik bağlantılarını kesmek için ● (cihaz kapalı) ısı ayar düğmesini konumuna getirmek yeterli değildir.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Dondurulmuş gıda saklama kaplarında üretici tarafından tavsiye edilen tip hariç ucu sivri ve keskin aletleri kullanmayınız.
- Buz küplerini dondurucu bölümünden çıkarır çıkarmaz ağızınıza sokmayınız ve yemeyiniz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatı olmaksızın zayıf fiziksel, duysal durumu veya tecrübe ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmesi gerekmektedir."
- Ambalaj çocuk oyuncağı değildir.

Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel normlara uygun olarak tasfiye ediniz, böylece tasfiye edilen malzemelerin geri dönüşümü sağlanmış olacaktır.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme 2002/96/CE sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir. Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

Enerji tasarrufu ve çevre koruması

- Soğutucu doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak, serin ve havadar uygun bir yere yerleştiriniz. Ayrıca, ısı kaynaklarından uzakta olmalıdır.
- Gıdaları almak ya da yerleştirmek için cihazın kapağını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Soğutucunun kapağı her açıldığında enerji tüketilir.
- Cihazı fazla gıda ile doldurmayınız: gıdaların iyi saklanması için soğuk hava dolaşımının sağlanması gerekir. Hava dolaşımının engellenmesi durumunda kompresör devamlı çalışmak zorunda kalacaktır.
- Soğutucunun içine sıcak gıda koymayınız: ısı derecesi yükselir, kompresör yoğun çalışmak zorunda kalır ve enerji büyük miktarda tüketilir.
- Buz oluşması durumunda eritme yapınız (*Bakım bölümüne bakınız*); kalın bir buz tabakası soğutmayı engeller ve enerji tüketimini yükseltir.

Arıza ve onarım

Soğutucunuz bazen size sorun çıkarabilir yada kötü çalışabilir. Teknik Servise başvurmadan önce (*Teknik Servis bölümüne bakınız*) aşağıdaki liste yardımıyla kolay çözülebilecek bir problem olup olmadığını kontrol ediniz.

Yeşil POWER lambası yanmıyor.

- Fiş prize takılı değil veya kondağa girecek kadar takılı değil veya evdeki elektrik akımı kesik.

Uyarı lambaları hafifçe yanıyor.

- Fişi prizden çekiniz ve kendi çevresinde döndürdükten sonra tekrar prize takınız.

ALARM lambası devamlı yanıyor.

- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Kapak sık sık açılıyor.
- DONDURUCU KONTROL ayarını düğmesini Doğru şekilde ayarlanmamış.

Motor devamlı çalışıyor.

- SÜPER DONDUR düğmesine basılmış (hızlı dondurma); sarı SÜPER DONDUR ışığı yanıyor veya yanıp sönüyor (*Açıklama kısmına bakınız*).
- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Dış ortam sıcaklığı çok yüksek.
- Buzlanma kalınlığı 2-3 mm'yi geçiyor (*Bakım bölümüne bakınız*).

Cihaz çok ses yapıyor.

- Cihaz tamamen düz bir zemine montaj edilmemiş (*Montaj bölümüne bakınız*).
- Cihaz ses ve sarsıntı yapan mobilya veya eşya arasına yerleştirilmiş.
- İçindeki gaz kompresör çalışmadığı zamanda hafif bir ses yapıyor: Bu bir Arıza değildir, normaldir.

